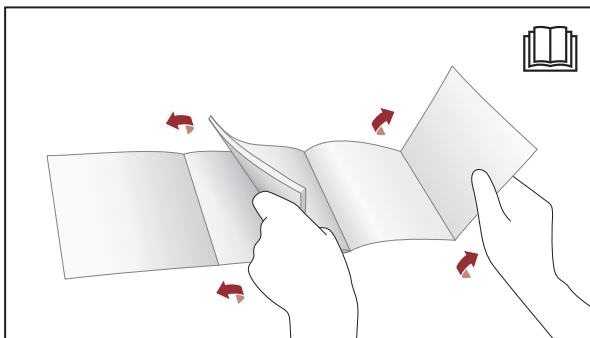




- DE** Ausklappseiten beachten!
- EN** Observe the foldout pages!
- FR** Observer les pages à déplier !
- IT** Badare alle pagine pieghevoli!
- NL** Let op de uitvouwpagina's!
- SE** Observera utviksbladen!
- CZ** Viz rozkládací stránky!
- SK** Všímajte si rozkladacie stránky!
- RO** Atenție la pagina pliată!
- PL** Zwrócić uwagę na rozkładane strony!

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com



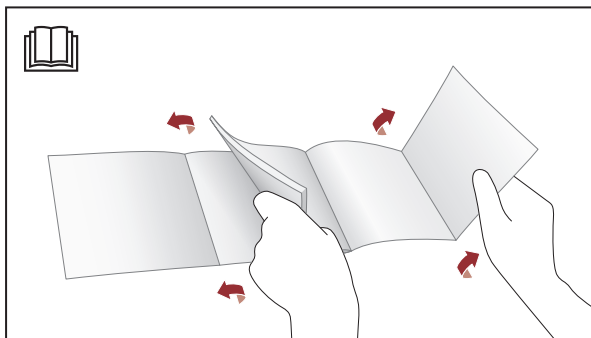
Art. Nr.: 6690125/6690126
Version 1-2024-11

Rotheigner

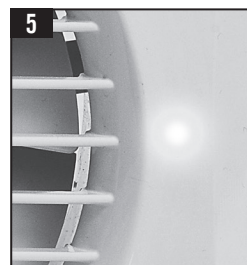
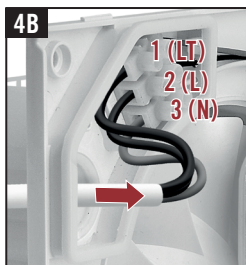
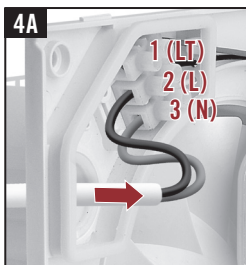
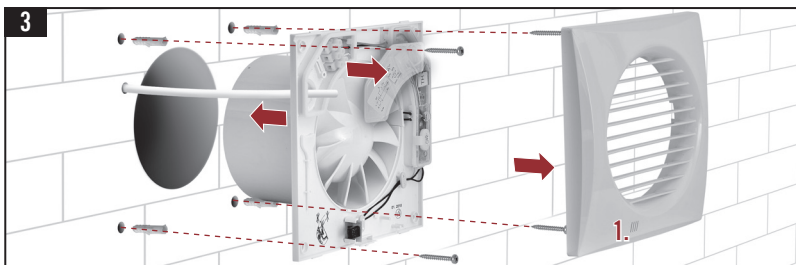
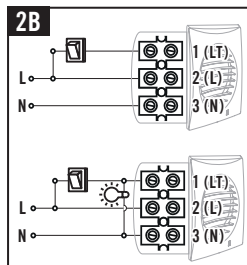
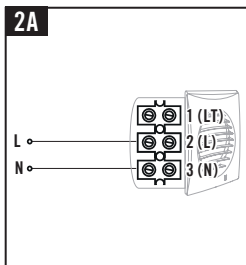
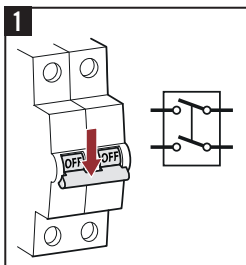
Air Quiet 100NF / 125NF

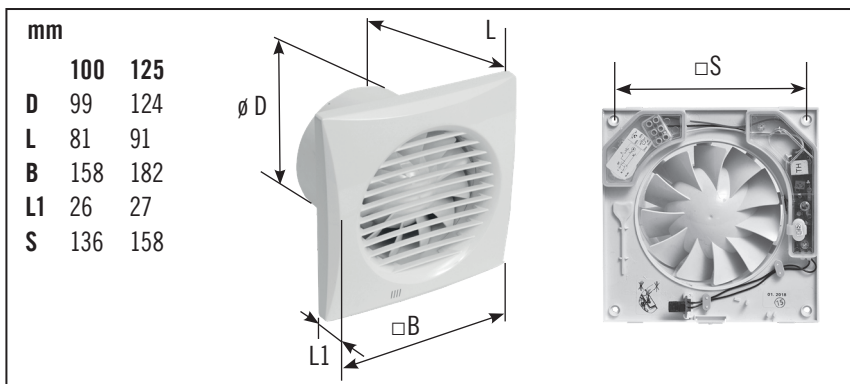
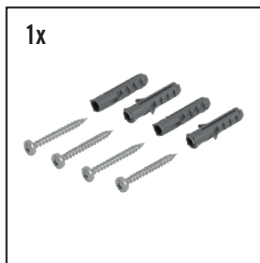
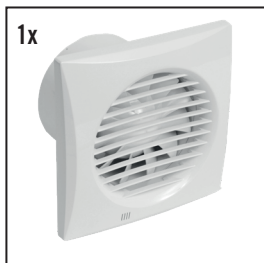


3	DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
15	EN	Original Instructions
27	FR	Traduction de la notice originale
39	IT	Traduzione delle istruzioni originali
51	NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
63	SE	Översättning av originalbruksanvisning
75	CZ	Překlad originálního návodu k použití
87	SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
99	RO	Traducere a instrucțiunilor originale
111	PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



- DE** Ausklappseiten beachten!
- EN** Observe the foldout pages!
- FR** Observer les pages à déplier !
- IT** Badare alle pagine pieghevoli!
- NL** Let op de uitvouwpagina's!
- SE** Observera utviksbladen!
- CZ** Viz rozkládací stránky!
- SK** Všímňte si rozkladacie stránky!
- RO** Atenție la pagina pliată!
- PL** Zwrócić uwagę na rozkładane strony!

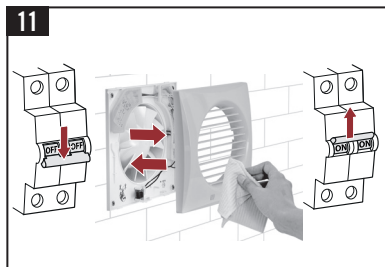
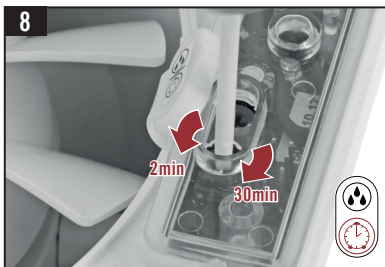
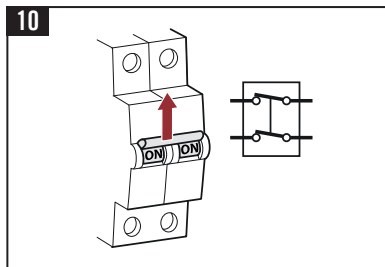
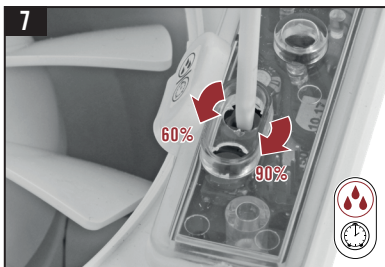
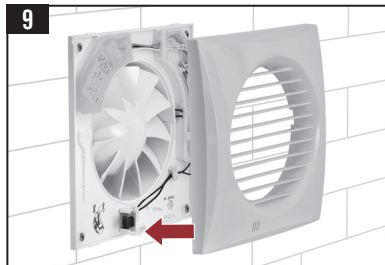
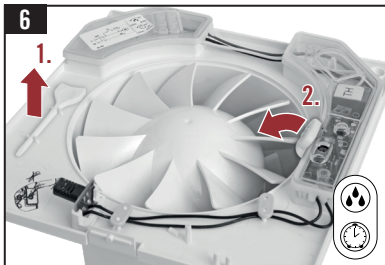




DE Lieferumfang
EN Scope of delivery
FR Étendue de livraison
IT Materiale compreso nella fornitura
NL Leveringsomvang

SE Leveransomfång
CZ Rozsah dodávky
SK Rozsah dodávky
RO Volumul livrat
PL Zakres dostawy





- DE** Montageanleitung
- EN** Assembly instructions
- FR** Instructions de montage
- IT** Istruzioni di montaggio
- NL** Montagehandleiding
- SE** Monteringsinstruktion
- CZ** Návod k montáži
- SK** Montážny návod
- RO** Instrucțiuni de montaj
- PL** Instrukcja montażu

Lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Air Quiet Lüfter entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Montage	6
Pflege und Wartung	7
Entsorgung	9
Schaltpläne	10
Technische Daten	12
Fehlerbehebung	13

Lieferumfang

- 1x Axialabsaugventilator
- 1x Schraubensatz
- 1x Kunststoffschraubendreher

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Schutzklasse II



SICHERHEITS- HINWEISE

Montage und Wartung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern mit gültiger Erlaubnis für elektrische Arbeiten an Geräten bis 1000 V und nach sorgfältiger Lektüre der Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

- Das Gerät vor der Montage auf sichtbare Schäden am Lüfterrad und am Gehäuse kontrollieren. Das Lüftergehäuse muss frei von Gegenständen sein, welche die Laufradschaufeln beschädigen könnten.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Reinigung und Benutzerpflege darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Vor Anschluss-, Wartungs- und Reparaturarbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen.

- Zweckentfremdung des Gerätes oder unzulässige Veränderungen sind untersagt.
- Das Gerät darf nicht zum Aktivieren von Wassererhitzern, Heizgeräten usw. verwendet werden.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen (z. B. Hände oder Füße) berühren.
- Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen werden soll, muss den geltenden regionalen elektrischen Normen und Standards entsprechen. Bei der Installation müssen die jeweiligen nationalen Installationsvorschriften eingehalten werden.
- Das Gerät darf nur am Netz angeschlossen werden, wenn die Spannungs- und Frequenzwerte des Netzes den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.
- Die elektrische Verkabelung muss mit einem Sicherungsautomaten mit einem Spalt von mindestens 3 mm zwischen den Unterbrecherkontakten an allen Polen ausgestattet sein (Überspannungskategorie III).
- Das Eindringen von Rauch, Kohlenmonoxid und anderen Verbrennungsprodukten in den Raum durch offene Schornsteinzüge oder andere Brandschutzeinrichtungen verhindern. Auf ausreichende Frischluftzufuhr für eine einwandfreie Verbrennung und Gasabsaugung durch den

Abzug der treibstoffbetriebenen Einrichtungen sorgen, um einen Rückstrom zu verhindern. Die örtlichen Normen zu diesem Thema beachten.

- Es ist verboten, mit dem Gerät Luft in Heißluftkanäle einzuleiten, welche für die Absaugung von Abgasen von Öfen oder anderen Verbrennungsanlagen verwendet werden.
- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit gefährlichen, entflammaren Substanzen oder explosionsgefährlichen Stoffen und Dämpfen, z. B. Spiritus, Benzin, Insektizide, usw. verwenden.
- Der vom Gerät transportierte Luft- oder Abgasstrom muss sauber und frei von fettigen Bestandteilen, Ruß, chemischen/ätzenden Mitteln und entflammaren oder explosiven Gemischen sein.
- Den Lufteinlass und -auslass des Gerätes auf keine Weise blockieren, um einen bestmöglichen Luftdurchlass zu ermöglichen. Wenn Luftkanäle verwendet werden, darauf achten, dass der Kanal nicht blockiert ist.
- Nicht auf dem Gerät sitzen oder Gegenstände darauf stellen.
- Bei Störungen, Unregelmäßigkeiten oder Fehlern jeglicher Art das Gerät vom Netz trennen und einen qualifizierten Elektriker kontaktieren. Für

Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden.

- Die Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann Schäden am Gerät verursachen:
 - Das Gerät nicht bei Temperaturen über dem in den technischen Daten vorgegebenen Umgebungstemperaturbereich verwenden.
 - Das Gerät nicht Witterungseinflüssen wie Regen, Sonneneinstrahlung, Schnee usw. aussetzen.
 - Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

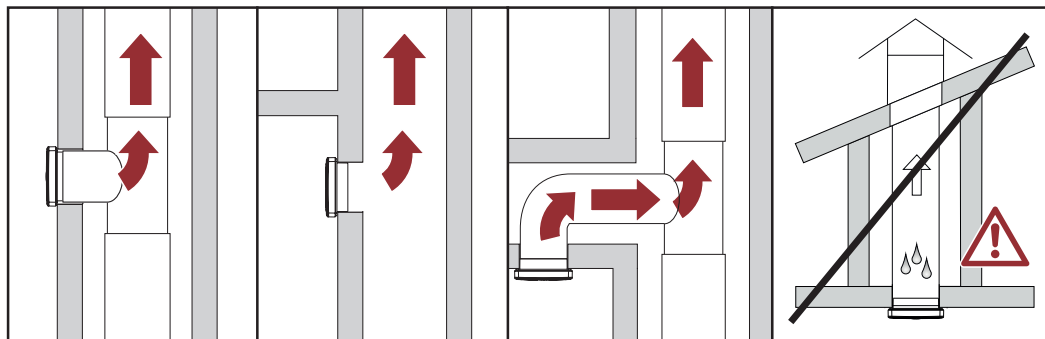
Das Gerät ist für die Entlüftung durch kurze Kanäle vorgesehen. Der Lüfter ist für die Wand- oder Deckenmontage geeignet. Der Lüfter ist nicht für die gewerbliche oder industrielle Verwendung bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Lüftermontage

Der Lüfter ist für die Montage in Luftschächte oder Luftkanäle vorgesehen (Air Quiet 100NF: ø 100 mm; 125NF: ø 125 mm).



Der Lüfter muss gegen Eindringen von Niederschlag oder Kondenswasser geschützt werden.



1 Netzanschluss

Den Sicherungsautomaten ausschalten. Darauf achten, dass alle Pole ausgeschaltet sind.

2 Elektrischer Anschluss

Die Anschlussklemme gemäß den ausklappbaren Schaltplänen anschließen.



Den N-Leiter (blau) immer an Anschluss 3 anklemmen.

3 Einbau

1. Die Bohrungen der Montagewinkel an der Wand markieren.
2. Die Bohrungen bohren und die Dübel einsetzen.
3. Das Gerät mit den Schrauben montieren.

4 Interne Verdrahtung

1. Die Abdeckung abnehmen und das Kabel einschieben.
2. Die Anschlussklemme gemäß den Schaltplänen auf den folgenden Seiten anschließen.
3. Die Netzstromversorgung herstellen.

5 LED-Leuchte

Die Leuchte leuchtet, wenn der Motor läuft.

6 Lüfteroptionen

1. Den Kunststoffschraubendreher aus den Halterungen lösen.
2. Den Deckel öffnen, um den Sollwert des Feuchtigkeitssensors  und die Ausschaltverzögerung  einzustellen.

Die Einstellungen ausschließlich mit dem im Lieferumfang befindlichen Kunststoffschraubendreher ausführen, um Schäden an der Platine zu vermeiden.

7 Feuchtigkeitssensor

Den Drehknopf nach rechts drehen, um den Feuchtigkeitssollwert  zu erhöhen. Zum Reduzieren nach links drehen. Einstellbar von 60 % bis 90 %.

8 Ausschaltverzögerung

Den Drehknopf nach rechts drehen, um die Ausschaltverzögerung  zu erhöhen. Zum Reduzieren nach links drehen. Einstellbar von 2 bis 30 Minuten.

9 Geräteabdeckung montieren

Nach der Einstellung den Deckel schließen und die Abdeckung am Gerät befestigen. Sicherstellen, dass die Abdeckung in die Laschen an der Lüfterunterseite einrastet.

10 Sicherung einschalten**11 Pflege & Wartung**

Vor jeglichen Arbeiten am Gerät den Lüfter vom Netz trennen.

Das Gerät immer auf Unversehrtheit kontrollieren.

Die Abdeckung durch Abheben von der Lasche vom Gerät entfernen. Die Abdeckung unter fließendem Wasser reinigen. Das Lüfterrad mit einer weichen, sauberen Bürste reinigen. Die Lüfteroberflächen trockenwischen. Mindestens alle 6 Monate reinigen.



Elektrische Bauteile dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Entsorgung

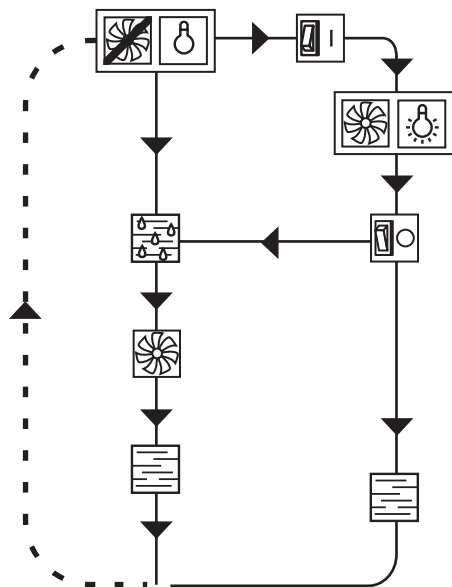


Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Produkte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



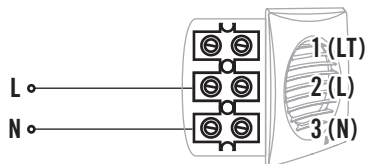
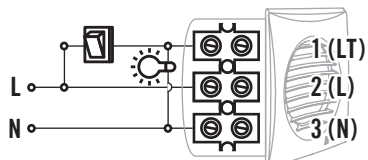
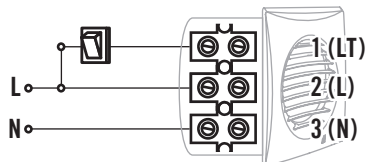
Schaltplan 2



Luftfeuchtigkeit über Sollwert



Luftfeuchtigkeit unter Sollwert



Ausschalt-Timer



Ausschaltverzögerung

Technische Daten

Handelsmarke	Rotheigner					
Modell	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Klimazone (Kalt, Mittel, Warm)	K	M	W	K	M	W
kWh/(m2•a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Eingesparte Heizenergie pro Jahr (kWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Jährlicher Stromverbrauch	74 kWh			79 kWh		
Lüftungsgeräte-Typ	Einflutig					
Montierter Antriebstop	Antrieb mit fester Drehzahl					
Fördermenge maximal	88 m3/h			180 m3/h		
Elektrische Eingangsleistung	8 W			17,5 W		
Schallleistungspegel	47 dB (A)			55 dB (A)		
Referenz-Volumenstrom	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Spezifische Leistungsaufnahme (SPL)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Referenz-Druckdifferenz	0 Pa					
Steuerungstypologie	Lokale Bedarfssteuerung					
Max. interne / externe Leckrate (%)	2,7 %					
Mischrate von nicht kanalisierter Belüftung	entfällt					
Optische Filterwechsel-Warnmeldung	entfällt					
Installation eines Lüftergrills für den gesteuerten Luftauslass	nicht anwendbar *)					
Internetadresse	www.hornbach.com					
Luftstromsensibilität auf Druckunterschiede	entfällt					
Innen-/Außen-Luftdichtheit	entfällt					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Nennspannung	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Anschlussleistung	8 W	17,5 W
Schutzart	IP45	IP45
Schutzklasse	□ / II	□ / II
Max. Luftstrom (Q)	88 m3/h	180 m3/h
Statischer Druck	47 Pa	57 Pa
Umgebungstemperatur (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Schalldruckpegel bei 3 m Abstand	27 dB(A)	35 dB(A)
Gewicht	0,68 kg	0,78 kg

*) Sicherstellen, dass Ausfällungen, Niederschläge, Vögel und Tiere nicht in das Belüftungssystem eindringen können.

Fehlerbehebung

Das Gerät arbeitet nicht.

Es liegt keine Spannung an.
Den Hauptschalter und/oder die elektrischen
Anschlüsse kontrollieren.

Das Lüfterrad dreht sich nicht.

Prüfen, ob die Bewegung gehemmt wird.
Auf Gegenstände prüfen, die das Lüfterrad blockie-
ren.

Dear Customer,

thank you for your purchase of an Air Quiet fan. Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

Table of content

Scope of delivery	15
Symbols	15
Safety Instructions	16
Intended Use	18
Installation	19
Care & maintenance	19
Disposal	21
Wiring diagrams	22
Technical Data	24
Troubleshooting	25

Scope of delivery

1x Axial extractor fan
1x Screw kit
1x Plastic screwdriver

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH store.

Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Protection Class II



SAFETY INSTRUCTIONS

Mounting and maintenance are allowed for qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at units up to 1000 V after careful study of the user's manual.

- Check the device for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing must be free of any foreign objects that could damage the impeller blades.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Disconnect the device from power mains prior to any connection, servicing and/or repair operations.
- Misuse of the device or any unauthorized modifications are not allowed.
- The device must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.
- Do not touch the device with wet or humid parts of the body (e.g. hands or feet).
- The electrical system to which the device should be connected must comply with the acting local electrical norms and standards. During installation, always observe the national installation regulations.
- The device can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm (overvoltage category III conditions).
- Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient fresh air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting. Consult the local norms with regards to this.
- It is forbidden for the device to discharge air

into hot air ducts used for the evacuation of fumes coming from the combustion of stoves or other combustion devices.

- Do not use the device in an environment containing hazardous, inflammable substances or explosive materials and vapors, e.g. spirits, gasoline, insecticides, etc.
- The flow of air or fumes that is conveyed by the device must be clean and free of greasy elements, soot, chemical/corrosive agents and inflammable or explosive mixtures.
- Do not obstruct the air inlet and outlet of the device in any way whatsoever to ensure the most effective air passage. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.
- Do not sit on the device and do not put objects on it.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault, disconnect the device from the electrical main supply and contact a qualified electrician. Use only original spare parts for repairs.
- Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied:
 - Do not use the device at higher ambient temperatures as indicated in the technical data.
 - Do not expose the device to atmospheric agents e.g. rain, sun, snow, etc.
 - Do not immerse the device or parts of it in water or any other liquids.

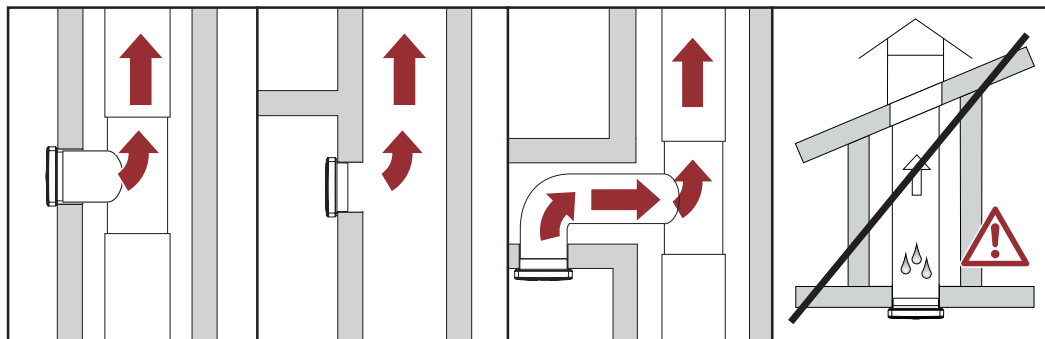
Intended Use

The device is intended to exhaust air through short length of ducting. It is suitable for wall or ceiling installation. The fan is not intended for commercial or industrial use. Any other use or modification to the device is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Product mounting

The fan is designed for installation into the ventilation shaft or into round air duct (Air Quiet 100NF: $\varnothing$ 100 mm; 125NF: $\varnothing$ 125 mm).

 **Fan must be protected against ingress of rainfall and condensate inside the fan.**



1 Power supply

Shut down the automatic circuit breaker.
Make sure that all poles are shut off.

2 Electrical connection

Connect the terminal according to the foldout wiring diagrams.



Connect N (blue wire) always to terminal 3.

3 Installation

1. Mark the places for the holes of the installation brackets on the wall.
2. Drill the holes and fit the plugs.
3. Install the device with the screws.

4 Internal wiring

1. Lift up the cover and slide in the cable.
2. Connect the terminal according to the wiring diagrams on the following pages.
3. Connect the power supply.

5 LED indicator

The indicator glows if the motor runs.

6 Fan options

1. Loosen the plastic screw driver from its brackets.
 2. Open the lid to set the humidity sensor set point  and turn-off delay time .
- Only use the included plastic screw driver for adjustment operations to avoid damage to the circuit board.

7 Humidity sensor

Turn the control knob clockwise to increase the humidity sensor set point . Turn counter-clockwise to decrease it. Adjustable from 60% to 90%.

8 Turn-off delay time

Turn the control knob clockwise to increase the turn-off delay time . Turn counter-clockwise to decrease it. Adjustable from 2 to 30 minutes.

9 Attach device cover

After setting, close the lid and attach the cover to the device. Make sure the cover has snapped into the latch at the bottom of the fan.

10 Switch on the circuit breaker**11 Care & maintenance**

Disconnect the fan from power mains prior to any operations on the device.

Always check the integrity of the device.

Remove the cover from the device by unlifting it from the latch. Clean the cover under running water. Use a soft clean brush to clean the impeller. Wipe the fan surfaces dry. Clean at least once per 6 months.



Do not allow water or liquid come into contact with electric components!

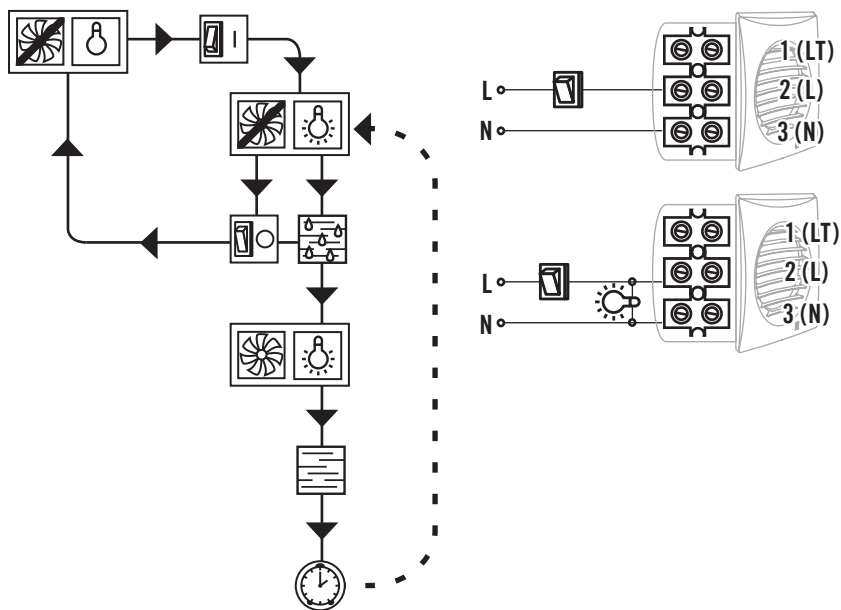
Disposal



The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Wiring diagram 1



Fan running



Switch on



Light on



Fan stopped

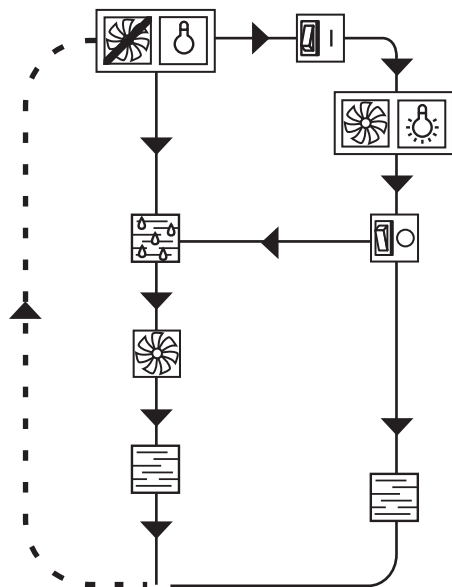


Switch off



Light off

Wiring diagram 2



Humidity above set point



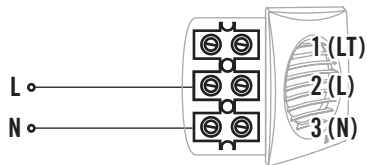
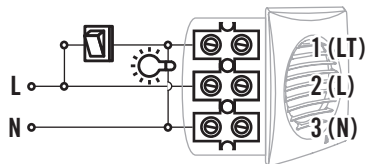
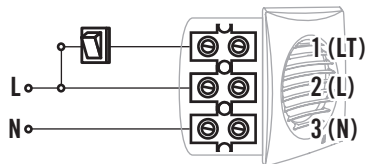
Humidity below set point



Turn off delay Timer



Turn off delay



Technical Data

Trade mark	Rotheigner					
Model	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Climate zone (Cold, Average, Warm)	C	A	W	C	A	W
kWh/(m2•a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Annual heating saved (kWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Annual electricity consumption	74 kWh			79 kWh		
Type of ventilation unit	Unidirectional					
Type of drive installed	Single speed drive					
Maximum flow rate	88 m3/h			180 m3/h		
Electric power input	8 W			17,5 W		
Sound power level	47 dB (A)			55 dB (A)		
Reference flow rate	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Specific power input (SPI)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Reference pressure difference	0 Pa					
Control typology	Local demand control					
Max. internal/external leakage rate (%)	2,7 %					
Mixing rate of non-ducted ventilation	not applicable					
Visual filter change warning	not applicable					
Regulated exhaust grill installation	none *)					
Internet address	www.hornbach.com					
Airflow sensitivity to pressure variations	not applicable					
Indoor/outdoor air tightness	not applicable					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Nominal voltage	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Rated power	8 W	17,5 W
Degree of protection	IP45	IP45
Protection class	□ / II	□ / II
Max. airflow (Q)	88 m3/h	180 m3/h
Static pressure	47 Pa	57 Pa
Ambient temperature (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Sound pressure level at 3m	27 dB(A)	35 dB(A)
Weight	0,68 kg	0,78 kg

*) Ensure, that precipitations, rainfall, birds, and animals do not penetrate into ventilation system.

Troubleshooting

The device does not work

There is no voltage.

Check the main switch and/or the electrical connections.

The impeller is not turning

Check that its movement is not slowed down.

Check for objects obstructing the impeller.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un ventilateur Air Quiet.

Lire entièrement le présent manuel, observer les consignes de sécurité et le conserver pour consultation ultérieure.

Table des matières

Étendue de livraison	27
Symboles	27
Consignes de sécurité	28
Utilisation conforme	30
Installation	30
Entretien & Maintenance	31
Élimination	33
Schémas de câblage	34
Caractéristiques techniques	35
Dépannage	37

Étendue de livraison

1x Ventilateur extracteur axial

1x Kit de vis

1x Tournevis en plastique

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACH.

Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Indice de protection II



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Seuls des électriciens qualifiés possédant une autorisation valide pour les opérations électriques sur des unités atteignant 1000 V sont habilités à procéder au montage et à la maintenance après une étude minutieuse du manuel de l'utilisateur.

- Contrôler l'appareil pour tous les dommages visibles du rotor et de la volute avant de commencer l'installation. La volute doit être dénuée de tous objets étrangers qui pourraient endommager les lames du rotor.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont bénéficié d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et compris les risques impliqués.
- Les enfants ont l'interdiction de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur

ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Débrancher l'appareil du secteur avant toute connexion, maintenance et/ou opération de réparation.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil ou des modifications non autorisées sont interdites.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour activer les chauffe-eaux, les radiateurs etc.
- Ne pas toucher l'appareil avec les parties mouillées ou humides du corps (par ex. mains et pieds).
- Le système électrique auquel l'appareil devrait être connecté doit satisfaire aux normes et standards électriques locaux en vigueur. Au cours de l'installation, toujours respecter les réglementations nationales.
- L'appareil peut être connecté au secteur uniquement si la tension et la fréquence de ce dernier coïncident avec celles figurant sur la plaque signalétique.
- Le câblage électrique fixé doit être équipé d'un coupe-circuit automatique avec l'espace entre les contacts de disjoncteur sur tous les pôles d'au moins 3 mm (conditions de surtension de catégorie III).

- Prendre des mesures pour empêcher la pénétration de fumée, de monoxyde de carbone et d'autres produits de combustion dans la pièce à travers les conduits de cheminée ou d'autres appareils de protection anti-incendie. Une alimentation en air frais suffisante doit être assurée pour une combustion correcte et l'évacuation des gaz à travers la cheminée de l'équipement de combustion de mazout pour empêcher le refoulement. Consulter les normes locales régulant ces points.
- Il est interdit que l'appareil décharge de l'air dans les conduits d'air chaud utilisés pour l'évacuation des fumées générées par la combustion des poêles ou d'autres dispositifs de combustion.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement contenant des substances dangereuses inflammables ou des matériaux et vapeurs explosives, par ex. des spiritueux, de l'essence, des insecticides etc.
- Le flux d'air ou de fumées qui est convoyé par l'appareil doit être propre et dénué d'éléments gras, de suie, d'agents chimiques/corrosifs et de mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne pas obstruer l'entrée et la sortie d'air de l'appareil de quelque manière que ce soit pour assurer le passage d'air le plus efficace possible. Lors de l'utilisation d'une conduite d'air, s'assurer que celle-ci n'est pas obstruée.
- Ne pas s'asseoir sur l'appareil et ne pas mettre d'objets dessus.
- En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou de tout autre type de défaut, débrancher l'appareil du secteur et faire appel à un électricien qualifié. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les réparations.
- Si les instructions suivantes ne sont pas suivies, un endommagement de l'appareil est possible :
 - Ne pas utiliser l'appareil à des températures ambiantes plus élevées que celles indiquées dans les caractéristiques techniques.
 - Ne pas exposer l'appareil à des agents atmosphériques par ex. pluie, soleil, neige etc.
 - Ne pas immerger l'appareil ou des parties de celui-ci dans l'eau ou dans d'autres liquides.

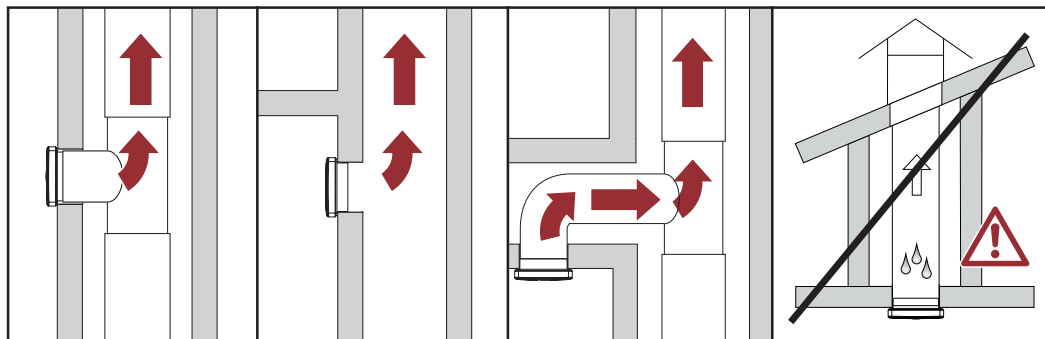
Utilisation conforme

L'appareil est destiné à évacuer l'air par le biais de courtes longueurs de conduite. Il est approprié pour une installation murale ou au plafond. Le ventilateur n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel. Toute autre utilisation ou toute modification apportée à l'appareil sont considérées comme non conformes et risquent d'engendrer des dangers considérables.

Montage du produit

Le ventilateur est destiné à une installation dans le puits d'aération ou dans un conduit d'air rond (Air Quiet 100NF : $\varnothing$ 100 mm ; 125NF : $\varnothing$ 125 mm).

⚠ Le ventilateur doit être protégé contre la pénétration de pluie ou de condensat à l'intérieur du ventilateur.



1 Alimentation électrique

Désactiver le coupe-circuit automatique. S'assurer que tous les pôles sont désactivés.

2 Branchement électrique

Raccorder le terminal conformément aux schémas de câblage dépliables.



Toujours raccorder N (fil bleu) au terminal 3.

3 Installatio

1. Marquer les emplacements des trous des supports d'installation sur le mur.
2. Percer les trous et monter les bouchons.
3. Installer l'appareil avec les vis.

4 Câblage interne

1. Soulever le recouvrement et glisser le câble à l'intérieur.
2. Raccorder le terminal conformément aux schémas de câblage sur les pages suivantes.
3. Connecter l'alimentation électrique.

5 Voyant à LED

Le voyant s'allume si le moteur tourne.

6 Options de ventilateur

1. Défaire le tournevis en plastique de son support.
2. Ouvrir le couvercle pour régler la valeur de réglage du capteur d'humidité  et désactiver la temporisation de mise hors service .

Utiliser uniquement le tournevis en plastique fourni pour les opérations de réglage afin d'éviter tout dommage sur le circuit imprimé.

7 Capteur d'humidité

Tourner le bouton de commande dans le sens horaire pour augmenter la valeur de réglage du capteur d'humidité . Tourner dans le sens anti-horaire pour la diminuer. Réglable entre 60 % et 90 %.

8 Temporisation de mise hors service

Tourner le bouton de commande dans le sens horaire pour augmenter la temporisation de mise hors service . Tourner dans le sens anti-horaire pour la diminuer. Réglable entre 2 et 30 minutes.

9 Fixer le recouvrement de l'appareil

Après le réglage, fermer le couvercle et fixer le recouvrement sur l'appareil. S'assurer que le recouvrement s'est encliqueté dans le verrou en bas du ventilateur.

10 Allumez le disjoncteur**11 Entretien & Maintenance**

Débrancher le ventilateur de l'alimentation secteur avant toute opération sur l'appareil.

Toujours contrôler l'intégrité de l'appareil.

Retirer le couvercle de l'appareil en le soulevant du verrou. Nettoyer le recouvrement sous l'eau courante. Utiliser une brosse propre douce pour nettoyer le rotor. Sécher les surfaces du ventilateur. Nettoyer au moins une fois tous les 6 mois.



Ne pas laisser de l'eau ou des liquides entrer en contact avec les composants électriques !

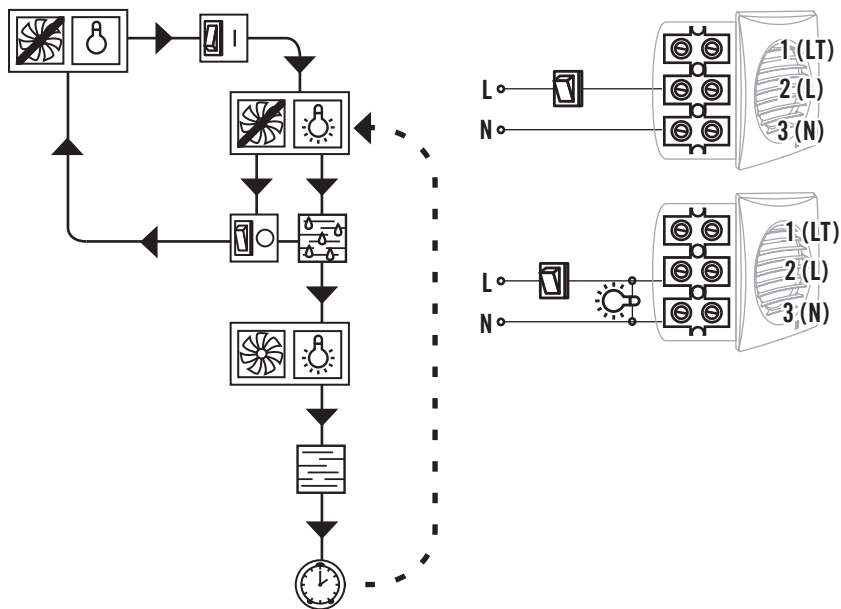
Élimination



Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminés comme des déchets urbains non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs plastiques ni du matériel d'emballage en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel en lieu sûr ou l'éliminer dans le respect de l'environnement.

Schéma de câblage 1



**Ventilateur
en service**



Mise en service



Lumière allumée



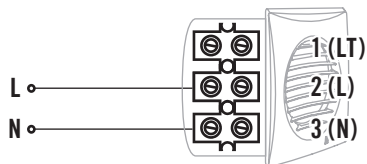
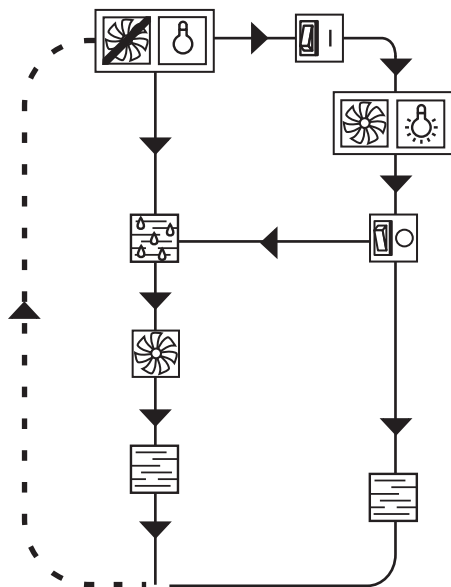
Ventilateur à l'arrêt



Mise hors service



Lumière éteinte



- - Temporisation de mise hors

Caractéristiques techniques

Marque déposée	Rotheigner					
Modèle	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Zone climatique (froid, moyen, chaud)	K	M	W	K	M	W
kWh/(m2●a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Économies annuelles de chauffage (KWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Consommation électrique annuelle	74 kWh			79 kWh		
Type d'unité de ventilation	Monodirectionnel					
Type d'entraînement installé	Entraînement à 1 vitesse					
Débit maximum	88 m3/h			180 m3/h		
Entrée de puissance électrique	8 W			17,5 W		
Niveau de puissance acoustique	47 dB (A)			55 dB (A)		
Débit de référence	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Puissance absorbée spécifique (SPI)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Différence de pression de référence	0 Pa					
Typologie de commande	Commande à demande locale					
Taux de fuite interne / externe max. (%)	2,7 %					
Taux de mélange de la ventilation non canalisée	non applicable					
Avertissement visuel de changement de filtre	non applicable					
Installation de grille d'évacuation régulée	Aucun *)					
Adresse Internet	www.hornbach.com					
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression	non applicable					
Étanchéité à l'air intérieur/extérieur	non applicable					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Tension nominale	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	8 W	17,5 W
Degré de protection	IP45	IP45
Indice de protection	□ / II	□ / II
Flux d'air max. (Q)	88 m3/h	180 m3/h
Pression statique	47 Pa	57 Pa
Température ambiante (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Niveau de pression sonore à 3 m	27 dB(A)	35 dB(A)
Poids	0,68 kg	0,78 kg

*) s'assurer que des précipitations, de la pluie, des oiseaux et des animaux ne pénètrent pas dans le système de ventilation.

Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas

Il n'y a pas de tension.

Contrôler l'interrupteur principal et/ou les connexions électriques.

Le rotor ne tourne pas

Contrôler que son mouvement n'est pas ralenti.

Contrôler les objets obstruant le rotor.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un ventilatore del tipo Air Quiet.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	39
Simboli	39
Istruzioni di sicurezza	40
Uso previsto	42
Installazione	42
Cura & Manutenzione	43
Smaltimento	45
Schemi elettrici	46
Dati tecnici	48
Eliminare guasti	49

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Estrattore assiale
- 1x Set di viti
- 1x Cacciavite in plastica

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Classe di protezione II



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

I lavori di montaggio e di manutenzione devono essere effettuati solamente da elettricisti qualificati in possesso di una licenza valida per l'effettuazione di lavori elettrici su unità con tensione max. di 1000 V che abbiano letto accuratamente e compreso il presente manuale dell'utente.

- Controllare l'eventuale presenza di danni visibili sul girante e sull'involucro del dispositivo prima di iniziare l'installazione. L'involucro deve essere privo di oggetti estranei che potrebbero danneggiare le pale del girante.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, se sorvegliati oppure se hanno ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico in modo sicuro consapevoli dei pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambina senza supervisione.

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività di allacciamento, assistenza e/o riparazione.
- Non è consentito utilizzare il dispositivo in modo improprio, né modificarlo senza autorizzazione.
- Non utilizzare il dispositivo per azionare scaldacqua, radiatori, ecc.
- Non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide (ad es. mani o piedi).
- L'impianto elettrico a cui il dispositivo deve essere collegato deve essere conforme alle norme elettriche locali. Durante l'installazione, sempre attenersi alle norme di installazione nazionali.
- Il dispositivo può essere collegato all'alimentazione di rete solo se la tensione e la frequenza di rete corrispondono a quelle riportate sulla targhetta identificativa.
- Il cablaggio elettrico deve essere dotato di interruttore automatico con distanza tra i contatti su tutti i poli non inferiore a 3 mm (categoria di sovratensione III).
- Prendere provvedimenti per impedire l'ingresso di fumo, monossido di carbonio e di altri prodotti da combustione nel locale attraverso le canne fumarie aperte o altri dispositivi antincendio. Garantire l'ingresso sufficiente di aria fresca per la corretta combustione e lo scarico dei gas

attraverso il camino delle apparecchiature a combustione per evitare il loro ritorno. Consultare le relative norme locali.

- Non è consentito far sì che il dispositivo scarichi aria nelle condotte dell'aria calda utilizzata per l'evacuazione dei fumi di combustione provenienti da stufe o da altri dispositivi di combustione.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente contenente sostanze pericolose e infiammabili, oppure materiali e vapori esplosivi, ad es. alcol, benzina, insetticidi, ecc.
- Il flusso d'aria o di fumo convogliato dal dispositivo deve essere pulito e privo di sostanze grasse, fuliggine, agenti chimici/corrosivi e miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo le prese di ingresso e di uscita dell'aria del dispositivo in modo da garantire il passaggio dell'aria nel modo più efficace possibile. Se si utilizzano condotte dell'aria, sincerarsi che queste non siano bloccate.
- Non sedersi sul dispositivo e non collocare oggetti sopra di esso.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o difetto, scollegare il dispositivo dall'alimentazione

di rete e contattare un elettricista qualificato. Per le riparazioni utilizzare solamente ricambi originali.

- Il dispositivo può danneggiarsi se non si rispettano le seguenti istruzioni:
 - Non utilizzare il dispositivo a temperature ambiente superiori a quelle riportate nei dati tecnici.
 - Non esporre il dispositivo agli agenti atmosferici, ad es. pioggia, sole, neve, ecc.
 - Non immergere il dispositivo o sue parti in acqua o in altri liquidi.

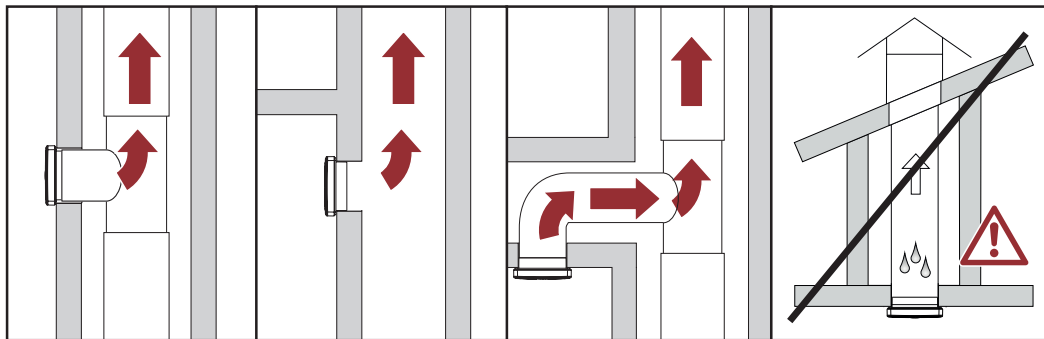
Uso previsto

Il dispositivo è inteso per scaricare aria attraverso condotte di lunghezza ridotta. Esso è idoneo per essere installato a parete o a soffitto. Il ventilatore non è ideato per usi industriali. Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo viene considerato uso improprio e può causare pericoli considerevoli.

Montaggio del prodotto

Il ventilatore è stato messo a punto per essere installato nel canale di ventilazione oppure in condotte circolari (Air Quiet 100NF: $\varnothing$ 100 mm; 125NF: $\varnothing$ 125 mm).

Il ventilatore deve essere protetto dalla penetrazione di pioggia oppure dall'acqua di condensa all'interno.



1 Alimentazione elettrica

Disattivare l'interruttore automatico. Sin-
cerarsi che siano disattivati tutti i poli.

2 Allacciamento elettrico

Collegare il terminale secondo gli schemi
elettrici ripiegati.



**Sempre collegare il filo N (il filo blu) al
terminale 3.**

3 Installazione

1. Segnare le posizioni per i fori per le
staffe di installazione sul muro.
2. Praticare i fori e inserire i tappi.
3. Installare il dispositivo con le viti.

4 Cablaggio interno

1. Sollevare il coperchio ed inserire il cavo.
2. Collegare il terminale secondo gli sche-
mi elettrici sulle pagine seguenti.
3. Collegare il cavo di alimentazione.

5 Indicatore a LED

L'indicatore è illuminato se il motore è in
funzionamento.

6 Opzioni sul ventilatore

1. Estrarre il cacciavite in plastica dai sui
fissaggi.
2. Aprire il coperchio per impostare il va-
lore limite per il sensore dell'umidità 
e il tempo di ritardo per lo spegnimento
.

Usare solamente il cacciavite in plastica
incluso per eseguire aggiustaggi e per
evitare un danneggiamento della scheda
di circuito.

7 Sensore dell'umidità

Ruotare la manopola di controllo in senso
orario per aumentare il valore limite del
sensore di umidità . Girare il senso
antiorario per ridurlo. Regolabile tra 60%
e 90%.

8 Tempo di ritardo dello spegnimento

Ruotare la manopola di controllo in senso
orario per aumentare il tempo di ritardo
dello spegnimento . Girare il senso
antiorario per ridurlo. Regolabile tra 2 e 30
minuti.

9 Apporre il coperchio al dispositivo

Dopo l'impostazione, chiudere il coperchio e montare la copertura sul dispositivo. Assicurarsi che la copertura sia scattata in posizione sulla parte inferiore del ventilatore.

10 Attivare l'interruttore automatico**11 Cura & Manutenzione**

Scollegare il ventilatore dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività sul dispositivo.

Verificare sempre l'integrità del dispositivo. Rimuovere la copertura dal dispositivo sollevandola dalla chiusura. Pulire il coperchio sotto l'acqua corrente. Per la pulizia del girante utilizzare una spazzola morbida e pulita. Asciugare le superfici del ventilatore con un panno. Eseguire la pulizia almeno ogni 6 mesi.



Evitare che l'acqua o altri liquidi entrino in contatto con i componenti elettrici!

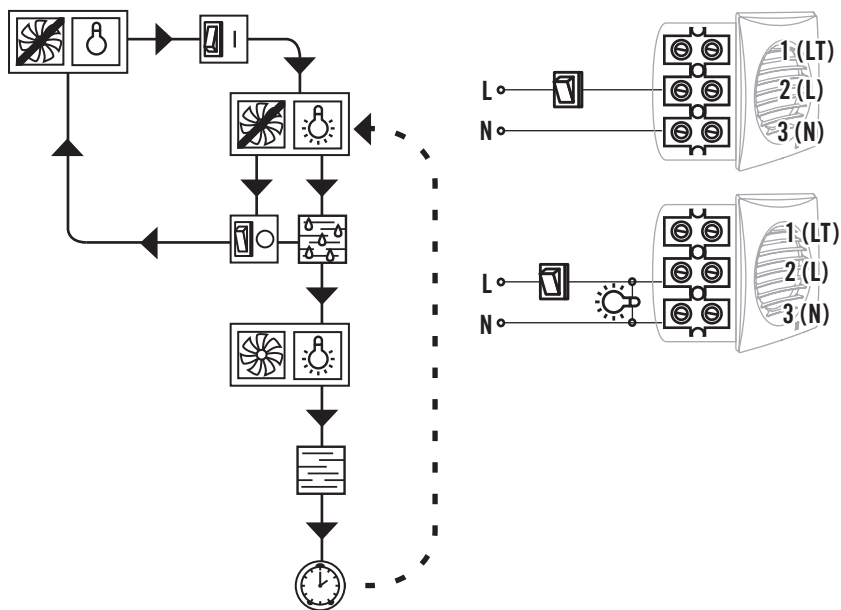
Smaltimento



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Schema elettrico 1



**Ventilatore in
funzionamento**



Accensione



Accensione



Ventilatore fermato

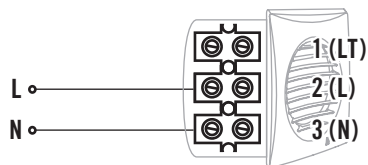
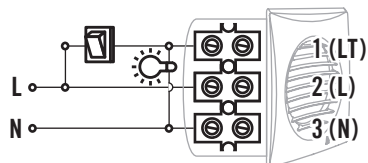
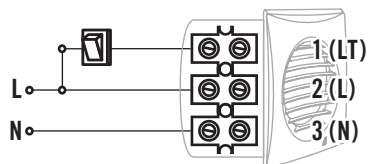
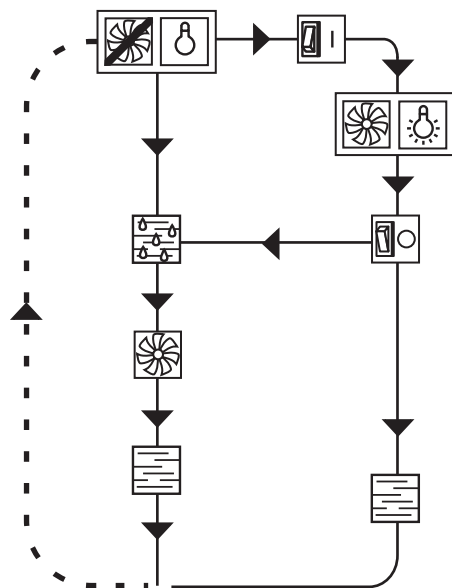


Spegnimento



Spegnimento luce

Schema elettrico 2



Umidità al di sopra del valore impostato



Umidità al di sotto del valore impostato



Timer di spegnimento



Ritardo di spegnimento

Dati tecnici

Marchio protetto	Rotheigner					
Modello	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Zona climatica (freddo, medio, caldo)	K	M	W	K	M	W
kWh/(m2•a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Risparmio annuale di potenza di riscaldamento (kWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Consumo annuale energia elettrica	74 kWh			79 kWh		
Tipo di unità di ventilazione	Unidirezionale					
Tipo di drive installato	Azionamento a velocità singola					
Portata massima	88 m3/h			180 m3/h		
Potenza elettrica in ingresso	8 W			17,5 W		
Livello potenza sonora	47 dB (A)			55 dB (A)		
Portata di riferimento	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Potenza in ingresso specifica (SPI)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Riferimento differenza di pressione	0 Pa					
Tipologia comando	Comandi a modulazione locale					
Tasso di dispersione interna / esterna (%)	2,7 %					
Tasso mescolazione di ventilazione non convogliata	non pertinente					
Avviso visivo cambio filtro	non pertinente					
Installazione griglia di scarico regolata	nessuno *)					
Indirizzo Internet	www.hornbach.com					
Sensibilità del flusso dell'aria a variazioni di pressione	non pertinente					
Densità dell'aria all'interno/esterno	non pertinente					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Voltaggio nominale	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Potenza nominale	8 W	17,5 W
Livello di protezione	IP45	IP45
Classe di protezione	□ / II	□ / II
Flusso max. d'aria (Q)	88 m3/h	180 m3/h
Pressione statica	47 Pa	57 Pa
Temperatura ambiente (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Livello di pressione sonora ad una distanza di 3m	27 dB(A)	35 dB(A)
Peso	0,68 kg	0,78 kg

*) Assicurarsi che non vi entrino pioggia, uccelli o altri animali nel sistema di ventilazione.

Eliminare guasti

Il dispositivo non funziona

Assenza di tensione.

Verificare l'interruttore generale e/o gli allacciamenti elettrici.

Il girante non gira

Verificare che il suo movimento non venga rallentato. Verificare l'eventuale presenza di oggetti che bloccano il girante.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van een Air Quiet ventilator.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	51
Symbolen	51
Veiligheidsinstructies	52
Beoogd gebruik	54
Installatie	54
Verzorging & onderhoud	55
Afvalverwerking	57
Bedradingsschema's	58
Technische gegevens	60
Problemen oplossen	61

Leveringsomvang

- 1x axiale afzuigventilator
- 1x set schroeven
- 1x Plastic schroevendraaier

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Beschermingsklasse II



VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES

Montage en onderhoud toegestaan voor gekwalificeerde elektriciens met geldige elektrische werkvergunning voor elektrische operaties op eenheden tot 1000 V na zorgvuldige bestudering van de gebruiksaanwijzing.

- Controleer het apparaat op zichtbare schade van de rotor en de behuizing voordat u begint met de installatie. De behuizing moet vrij zijn van vreemde voorwerpen die de rotorbladen kunnen beschadigen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis als ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en ze op de hoogte zijn van de betreffende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Ontkoppel het apparaat van stroomnet voorafgaand aan elke aansluiting, onderhoud en/of reparatiewerkzaamheden.
- Misbruik van het apparaat of ongeautoriseerde wijzigingen zijn niet toegestaan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om boilers, kachels, etc te activeren.
- Gebruik het apparaat niet aan met natte of vochtige delen van het lichaam (bijv handen of voeten).
- Het elektrische systeem waarop het apparaat wordt aangesloten, moeten voldoen aan de geldende plaatselijke elektrische normen en standaarden. Neem bij de installatie altijd de nationale installatieregels in acht.
- Het apparaat kan alleen worden aangesloten op het lichtnet indien de spanning en frequentie van het lichtnet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De vaste elektrische bedrading moet worden uitgerust met een automatische zekering, waarbij de ontladingsbaan tussen de stroomonderbrekercontacten op alle polen niet minder dan 3 mm mag bedragen (overspanning categorie III voorwaarden).
- Nemen van maatregelen om het binnendringen van rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten in de ruimte te voorkomen door middel van open rookkanalen of andere brandbeveiligingen. Er moet voldoende toevoer van verse

lucht worden verstrekt voor een goede verbranding en uitstoot van gassen door de schoorsteen van brandstofbrandapparatuur om te voorkomen dat de gassen terug de ruimte in komen. Raadpleeg hiervoor de plaatselijke normen.

- Het is verboden om het apparaat lucht te laten lozen in heteluchtkanalen die worden gebruikt voor de afvoer van rookgassen afkomstig van de verbranding in kachels of andere verbrandings-toestellen.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving met gevaarlijke, brandbare of explosieve materialen en dampen, bijvoorbeeld spiritus, benzine, insecticide, enzovoort.
- De stroom van de lucht of rook van het apparaat moet schoon en vrij zijn van vettige elementen, roet, chemische/corrosieve stoffen en ontvlambare of explosieve mengsels.
- Blokkeer de luchtinlaat en uitlaat van het apparaat op geen enkele wijze om de meest effectieve luchtdoorlaat garanderen. Zorg er bij gebruik van luchtkanalen voor dat de leidingen niet geblokkeerd.
- Ga niet op het apparaat zitten en zet er geen objecten op.
- In het geval van storingen, afwijkingen of an-

dere fouten dient het apparaat van de elektrische netvoeding te worden losgekoppeld; neem contact op met een elektricien. Gebruik alleen originele onderdelen voor reparaties.

- Er kan schade aan het apparaat worden toegebracht als de volgende instructies niet worden gevolgd:
 - Gebruik het apparaat niet bij hogere omgevings-temperaturen dan aangegeven in de technische gegevens.
 - Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden zoals regen, zon, sneeuw, etc.
 - Dompel het apparaat of delen ervan niet in water of andere vloeistoffen onder.

Beoogd gebruik

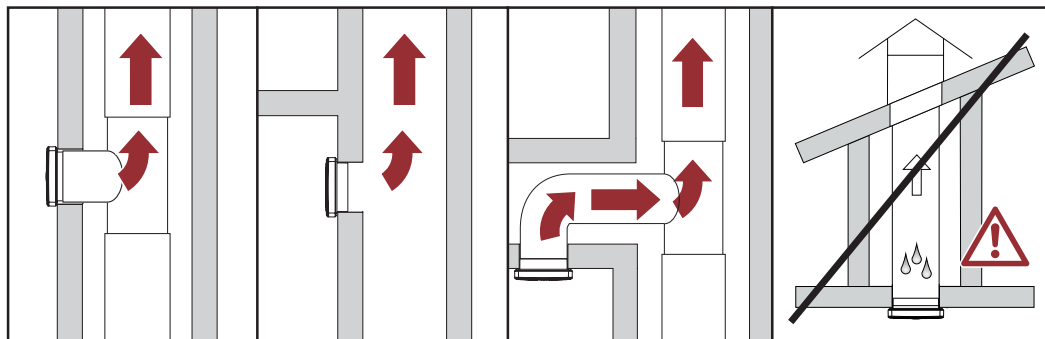
Het apparaat is bedoeld om lucht aan of af te voeren door middel van korte kanalen. Het is geschikt voor wand- of plafondinstallatie. De ventilator is niet bestemd voor commercieel of industrieel gebruik. Ander gebruik of modificatie van het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Productbevestiging

De ventilator is ontworpen voor installatie in de ventilatieschacht of in een rond luchtkanaal (Air Quiet 100NF: $\varnothing$ 100 mm; 125NF: $\varnothing$ 125 mm).



De ventilator moet worden beschermd tegen het binnendringen van regen en condensaat in de ventilator.



1 Stroomvoorziening

Schakel de automatische zekering uit.
Controleer dat alle polen afgesloten zijn.

2 Elektische aansluiting

Sluit de terminal aan volgens de uit te vouwen aansluitschema's.



Sluit N (blauwe draad) altijd aan op klem 3.

3 Installatie

1. Markeer de plaatsen voor de gaten van de installatiebeugels op de muur.
2. Boor de gaten en plaats de pluggen.
3. Installeer het apparaat met de schroeven.

4 Interne bekabeling

1. Hef het deksel op en schuif de kabel erin
2. Sluit de terminal aan volgens de aansluitschema's op de volgende pagina's
3. Sluit de stroomvoorziening aan.

5 LED-indicator

De indicator brandt als de motor draait.

6 Ventilatoropties

1. Maak de plastic schroevendraaier los van zijn beugels.
 2. Open het deksel om de gewenste waarde van de vochtigheidssensor  en de uitschakelvertragingstijd in te stellen .
- Gebruik alleen de meegeleverde plastic schroevendraaier voor het afstellen om schade aan de printplaat te voorkomen.

7 Vochtigheidssensor

Draai de regelknop met de klok mee om het instelpunt van de vochtigheidssensor te verhogen . Draai tegen de wijzers van de klok in om het te verlagen. Instelbaar van 60% tot 90%.

8 Vertragingstijd uitschakelen

Draai de middelste regelknop met de klok mee om de uitschakelvertragingstijd te verhogen.  Draai tegen de wijzers van de klok in om het te verlagen. Instelbaar van 2 tot 30 minuten.

9 Bevestig het deksel

Sluit na het instellen alle kleppen en bevestig het deksel op het apparaat. Zorg ervoor dat het deksel aan de onderkant van de ventilator in de vergrendeling is geklikt.

10 Schakel de zekering weer in**11 Verzorging & onderhoud**

Ontkoppel de ventilator van het stroomnet voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat.

Controleer altijd of het apparaat onbeschadigd is.

Verwijder de deksel van het apparaat door het los te maken van de vergrendeling. Reinig het deksel onder de lopende kraan. Gebruik een zachte borstel om de rotor te reinigen. Droog het oppervlak van de ventilator af. Reinig minstens eenmaal per 6 maanden.



Laat geen water of vloeistof in contact komen met elektrische componenten!

Afvalverwerking

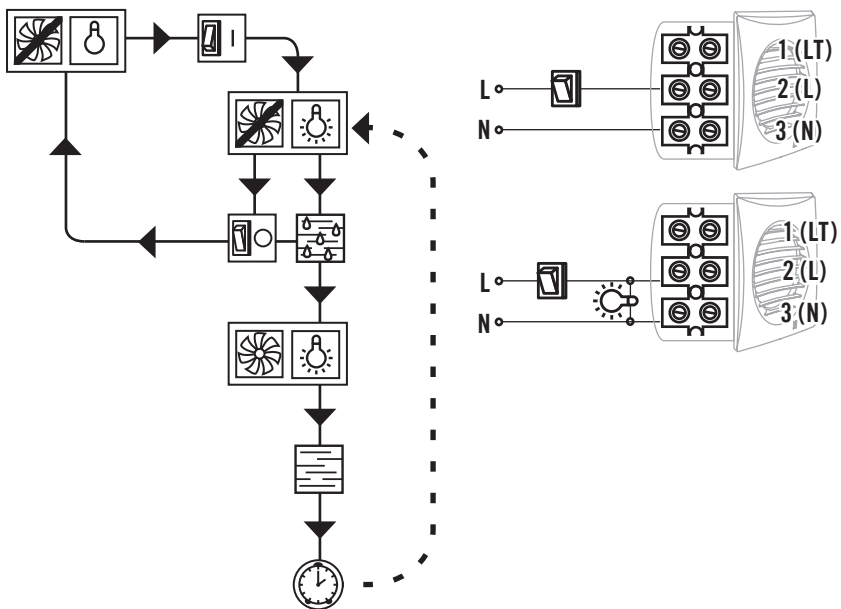


Het logo met de doorgehaalde vuilnisbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE).

Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen niet als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Bekabelingsdiagram 1



Ventilator in werking



Inschakelen



Licht aan



Ventilator gestopt

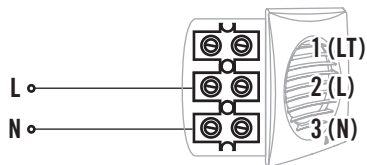
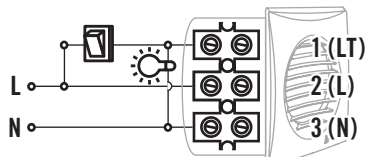
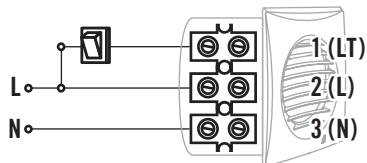
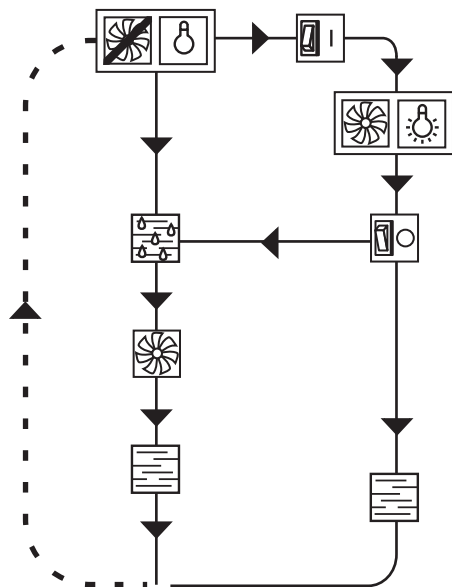


Uitschakelen



Licht uit

Bekabelingsdiagram 1



Vochtigheid boven het instelpunt



Vochtigheid onder het instelpunt



Uitschakeltimer



Uitschakelvertraging

Technische gegevens

Handelsmerk	Rotheigner					
Model	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Klimaatzone (koud, gemiddeld, warm)	K	M	W	K	M	W
kWh/(m2•a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Jaarlijkse verwarming bespaard (kWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Jaarlijks elektriciteitsverbruik	74 kWh			79 kWh		
Type ventilatie-eenheid	Eenrichting					
Type geïnstalleerde aandrijving	Aandrijving met een snelheid					
Max. stroomsnelheid	88 m3/h			180 m3/h		
Elektrisch ingangsvermogen	8 W			17,5 W		
Geluidsvermogen	47 dB (A)			55 dB (A)		
Nominale volumestroom	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Specifiek ingangsvermogen (SPI)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Nominale differentiaaldruk	0 Pa					
Besturingstopologie	Lokale vraagregeling					
Max. interne / externe lek volumestroom(%)	2,7 %					
Max. aandeel niet-gekanaliseerde ventilatie	niet van toepassing					
Visuele waarschuwing wisselen filter	niet van toepassing					
Installatie regelbaar uitlooprooster	geen *)					
Internetadres	www.hornbach.com					
Luchtstroomgevoeligheid voor drukschommelingen	niet van toepassing					
Luchtdichtheid binnen/buiten	niet van toepassing					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Nominaal voltage	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Nominaal vermogen	8 W	17,5 W
Mate van bescherming	IP45	IP45
Beschermingsklasse	□ / II	□ / II
Max. luchtstroom (Q)	88 m3/h	180 m3/h
Statische druk	47 Pa	57 Pa
Omgevingstemperatuur (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Geluidsdrumniveau op 3 m	27 dB(A)	35 dB(A)
Gewicht	0,68 kg	0,78 kg

*) Zorg ervoor dat neerslag, regenval, vogels en dieren niet in het ventilatiesysteem binnendringen.

Problemen oplossen

Het apparaat werkt niet

Er is geen voltage. Controleer de hoofdschakelaar en/of de elektrische aansluitingen.

De rotor draait niet

Controleer of de beweging niet wordt vertraagd.
Controleer of objecten de rotor blokkeren.

Kära kund,

tack för att du valt att köpa en Air Quiet-fläkt.
Läs hela bruksanvisningen, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	63
Symboler	63
Säkerhetsinstruktioner	64
Avsedd användning	66
Installation	66
Skötsel & underhåll	67
Avfallshantering	69
Kopplingsschema	70
Tekniska data	73
Felsökning	73

Leveransomfattning

1x Axialutsugningsfläkt
1x Skruvset
1x Skruvmejsel av plast

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Symboler



Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.



Skyddsklass II



SÄKERHETS- INSTRUKTIONER

Montering och underhåll får utföras av behörig elektriker med certifikat för arbete med upp till 1000 V efter att noga ha läst handboken.

- Kontrollera apparaten för synliga skador på fläktghjul och hölje innan installationen påbörjas. Höljet måste vara fritt från främmande föremål som kan skada fläktbladen.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner från någon som ansvarar för deras säkerhet och som berättar hur apparaten ska användas på ett säkert sätt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.
- Koppla från apparaten från eluttaget innan anslutning, service eller reparationer utförs.
- Felaktig användning av apparaten eller obehöriga ändringar är inte tillåtna.
- Apparaten får inte användas för att aktivera vattenvärmare, rumselement, etc.

- Rör inte vid apparaten med våta eller fuktiga kroppsdelar (t.ex. händer eller fötter).
- Elsystemet som apparaten ska anslutas till måste uppfylla gällande lokala el-normer och -standarder. Följ alltid de nationella installationsbestämmelserna.
- Apparaten får endast anslutas till elnätet om spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.
- Det fasta elnätet måste vara anslutet till en automatsäkring med avstånd på minst 3 mm mellan brytarkontakterna på alla poler (överspänningskategori III).
- Vidta åtgärder för att förhindra att rök, kolmonoxid och andra förbränningsprodukter kommer in i utrymmet genom öppna rökkanaler eller andra brandskyddsanordningar. Tillräcklig frisklufts-försörjning måste tillhandahållas för korrekt förbränning och utsläpp av gaser genom rökkanalerna till bränsleförbränningsutrustning för att förhindra backdrag. Se de lokala standarderna gällande detta.
- Apparaten får inte släppa ut luft i varmluftskanaler som används för evakuering av rök från ugnar och annan förbränningsutrustning.
- Använd inte apparaten i omgivningar där det finns farliga, lättantändliga ämnen eller ex-

plosiva material och ångor, t.ex. sprit, bensin, insektsmedel, etc.

- Flödet av luft eller rök som transporteras av apparaten måste vara ren och fri från smutsiga element, sot, kemiska/frätande ämnen och lättantändliga eller explosiva blandningar.
- Hindra inte luftintaget och luftutsläppet till/från apparaten på något sätt för att garantera så effektiv luftpassage som möjligt. Vid användning av luftkanal, se till att kanalen inte är blockerad.
- Sitt inte på apparaten och ställ inte några föremål på den.
- Vid felfunktion, onormal funktion eller någon typ av defekt ska apparaten kopplas från elnätet och en behörig elektriker kontaktas. Använd endast originalreservdelar för reparationer.
- Apparaten kan skadas om man inte följer nedanstående instruktioner:
 - Använd inte enheten vid högre temperaturer än de som anges i tekniska data.
 - Utsätt inte apparaten för väderförhållanden, t.ex. regn, sol, snö, etc.
 - Sänk inte ner apparaten eller dess delar i vatten eller andra vätskor.

Avsedd användning

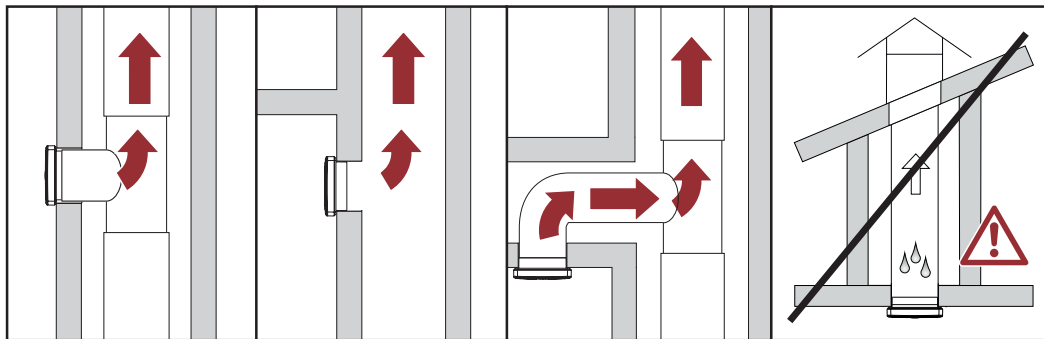
Apparaten är avsedd att suga ut luft genom korta kanaler. Den är lämplig för vägg- eller takinstallation. Fläkten är inte avsedd för kommersiell eller industriell användning. All annan användning eller modifiering av apparaten är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Montering av produkten

Fläkten är konstruerad för installation i ventilationsschakt eller i runda luftkanaler (Air Quiet 100NF: $\varnothing$ 100 mm; 125NF: $\varnothing$ 125 mm).



Fläkten måste skyddas mot regn och kondens inuti fläkten.



1 Strömförsörjning

Slå från automatsåkringen. Kontrollera att alla polerna är fränkopplade.

2 El-anslutning

Gör anslutningen enligt kopplingsschemat på utvikningssidan.



Anslut alltid N (blå ledare) till plint 3.

3 Installation

1. Markera hålen i installationskonsolerna på väggen.
2. Borra hålen och sätt i pluggarna.
3. Montera apparaten med skruvarna.

4 Intern kabeldragning

1. Lyft upp kåpan och skjut in kabeln.
2. Gör anslutningen enligt kopplingsschemat på följande sidor.
3. Anslut strömförsörjningen

5 LED-indikator

Indikatorn är tänd om motorn är igång.

6 Fläktalternativ

1. Lossa plasticskruvmejseln från fästet.
2. Öppna locket för att ställa in fuktkänsligheten  och avstängningsfördröjningen .

Använd endast den medföljande plasticskruvmejseln för att göra inställningar för att undvika att skada kretskortet.

7 Fuktighetssensor

Vrid vredet medurs för att öka fuktighets-sensorns känslighet . Vrid moturs för att minska den. Kan ställas in på 60 % till 90 %.

8 Fördröjd avstängning

Vrid vredet medurs för att öka avstängningsfördröjningstiden . Vrid moturs för att minska den. Kan ställas in på 2 till 30 minuter.

9 Sätta på höljet

När inställningarna är klara, stäng locket och sätt på kåpan igen. Kontrollera att höljet har snäppt fast i spärren i botten av fläkten.

10 Slå till krets brytaren**11 Skötsel & underhåll**

Koppla från fläkten från elnätet innan några arbeten utförs.

Kontrollera alltid att apparaten är oskadad.

Ta av kåpan genom att lyfta den från spärren. Rengör kåpan under rinnande vatten. Använd en mjuk ren borste för att rengöra fläkthjulet. Torka fläktens ytor torra. Rengör minst en gång var sjätte månad.



Låt inte vatten eller vätska komma i kontakt med elektriska komponenter!

Avfallshantering



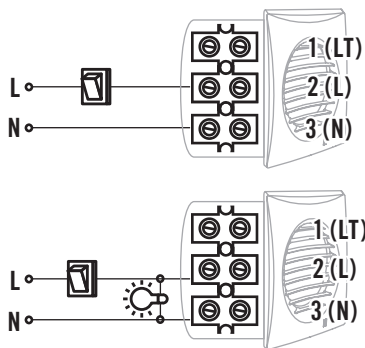
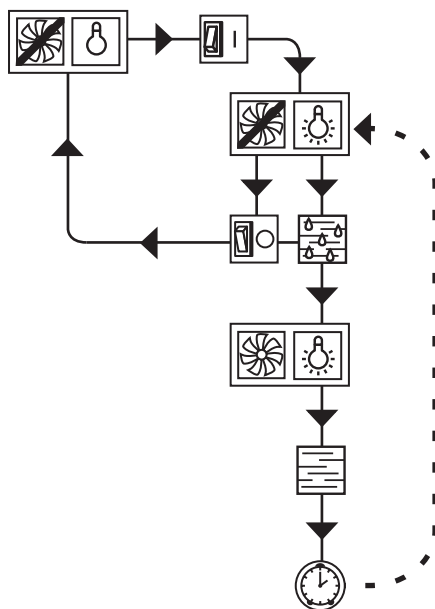
Den överkryssade soptunnan innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshandteras separat.



Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får inte slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Kopplingsschema 1



Fläkten är igång



Starta



Lampa tänd



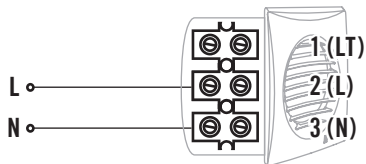
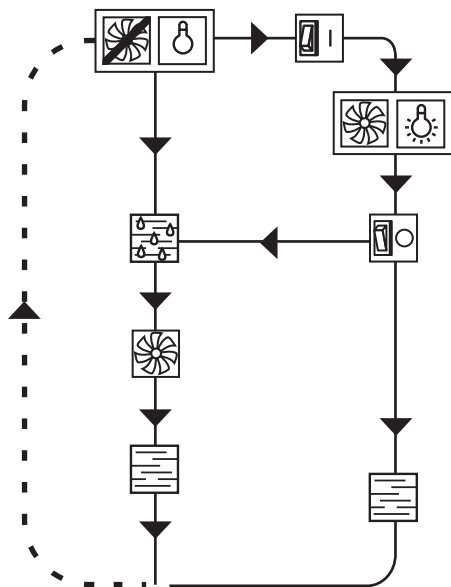
Fläkten har stannat



Stäng av



Lampa släckt



Fuktighet över inställt värde

Fuktighet under inställt värde

Timer för avstängningsfördröjning

Avstängningsfördröjning

Tekniska data

Varumärke	Rotheigner					
Modell	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Klimatzon (kall, medel, varm)	K	M	W	K	M	W
kWh/(m2•a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Årlig värmebesparing (kWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Årlig elförbrukning	74 kWh			79 kWh		
Typ av ventilationsenhet	Enkelriktad					
Typ av drivenhet som installerats	En hastighet					
Maximalt flöde	88 m3/h			180 m3/h		
Elektrisk ineffekt	8 W			17,5 W		
Ljudtrycksnivå	47 dB (A)			55 dB (A)		
Referensflöde	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Specifik ineffekt (SPI)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Referenstryckdifferens	0 Pa					
Styrningstypologi	Lokal behovsstyrning					
Max. internt/externt läckage (%)	2,7 %					
Blandningsandel av ventilation utan kanal	ej tillämplig					
Visuell filbytesvarning	ej tillämplig					
Installation av reglerad frånluftsgaller	ingen *)					
Internetadress	www.hornbach.com					
Luftflödets känslighet för tryckvariationer	ej tillämplig					
Lufttäthet inomhus/utomhus	ej tillämplig					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Märkspänning	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Märkeffekt	8 W	17,5 W
Skyddsgrad	IP45	IP45
Skyddsklass	□ / II	□ / II
Max. luftflöde (Q)	88 m3/h	180 m3/h
Statiskt tryck	47 Pa	57 Pa
Omgivningstemperatur (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Ljudtrycksnivå vid 3 m	27 dB(A)	35 dB(A)
Vikt	0,68 kg	0,78 kg

*) Kontrollera att inte någon nederbörd, regn, fåglar och djur kommer in i ventilationssystemet.

Felsökning

Apparaten fungerar inte

Det finns ingen spänning.

Kontrollera huvudbrytaren och/eller elanslutningarna.

Fläkthjulet roterar inte

Kontrollera att rörelsen inte bromsas in.

Kontrollera om det finns något föremål som hindrar fläkthjulet.

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro koupi Air Quiet fan.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechejte k pozdějšímu nahlédnutí.

Obsah

Rozsah dodávky	75
Symbyly	75
Bezpečnostní pokyny	76
Účel použití	78
Instalace	78
Péče a údržba	79
Likvidace	81
Schémata zapojení	82
Technické parametry	84
Odstraňování potíží	85

Rozsah dodávky

1x Axiální odsávací ventilátor

1x Sada šroubů

1x Plastový šroubovák

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACK.

Symbyly



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Třída ochrany II



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Montáž a údržbu smí provádět výhradně kvalifikovaní elektrikáři s platnou koncesí k provádění elektrotechnických prací na zařízeních do napětí 1000 V poté, co si pozorně prostudují návod k použití.

- Před zahájením instalace zkontrolujte přístroj, zda nejeví viditelné známky poškození rotoru a krytu. Kryt nesmí obsahovat žádné cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky rotoru.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jedině pod dohledem nebo návodem k bezpečnému používání spotřebiče a jen v případě, že chápou rizika, která to představuje.
- Tento spotřebič není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Děti by neměly provádět čištění ani uživatelskou údržbu spotřebiče bez dohledu.
- Před prováděním jakéhokoli zapojování, servisu nebo oprav musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě.

- Zneužívání spotřebiče nebo jakékoli neoprávněné úpravy jsou zakázány.
- Spotřebič nepoužívejte k aktivaci ohřívačů vody, místních topení atd.
- Spotřebiče se nedotýkejte vlhkými ani mokřými částmi těla (například rukama či nohama).
- Elektrická soustava, do které má být spotřebič zapojen, musí odpovídat současně platným místním elektrotechnickým normám a předpisům. Během instalace vždy dodržujte národní předpisy k instalaci.
- Spotřebič smí být zapojen do elektrické sítě pouze v případě, že napětí a frekvence v elektrické síti odpovídají údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Pevné elektrické vedení musí být vybaveno automatickým elektrickým jističem se šterbinou mezi kontakty jističe na všech pólech ne menší než 3 mm (podmínky kategorie přepětí III).
- Podnikněte vhodné kroky, aby kouř, oxid uhelnatý a další zplodiny hoření nepronikaly do místnosti otevřeným komínovým sopouchem ani jinými zařízeními na ochranu proti požáru. Aby hoření probíhalo správně, musí být zajištěn dostatečný přívod čerstvého vzduchu a odvádění odpadních plynů prostřednictvím komínu zařízení na spalování paliv, aby nedocházelo k proudění spalin

- opačným směrem. V tomto ohledu si prostudujte místní platné normy.
- Je zakázáno odvádět vzduch do horkých průduchů používaných k odvádění kouře a plynů ze spalování paliva v kamnech nebo jiných spalovacích zařízeních.
 - Spotřebič nepoužívejte v prostředí obsahujícím nebezpečné látky, hořlaviny nebo výbušné materiály a výpary například lihů, motorového benzínu, insekticidů apod.
 - Protékající vzduch nebo dým, který je dopravován spotřebičem, musí být čistý a nesmí obsahovat mastné částice, saze, chemické a korozivní látky ani hořlavé nebo výbušné směsi.
 - Sání a vyfukování vzduchu spotřebiče ničím nezakrývejte, aby bylo zaručeno optimální procházení vzduchu. Při používání vzduchových kanálů zajistěte, aby kanály nebyly ničím zablokovány.
 - Na spotřebič si neseďte a nepokládejte na něj žádné předměty.
 - V případě poruchy funkce, pozorovaných anomálií nebo jiného druhu závady odpojte spotřebič od elektrické sítě a obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. Na opravy používejte pouze originální náhradní díly.
 - Jestliže nebudete respektovat následující pokyny, může to mít za následek poškození spotřebiče.
 - Příklad nepoužívejte za vyšších teplot prostředí, než uvádějí technické údaje.
 - Spotřebič nevystavujte působení atmosférických vlivů například dešti, slunci, sněhu atd.
 - Spotřebič ani jeho části neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

Účel použití

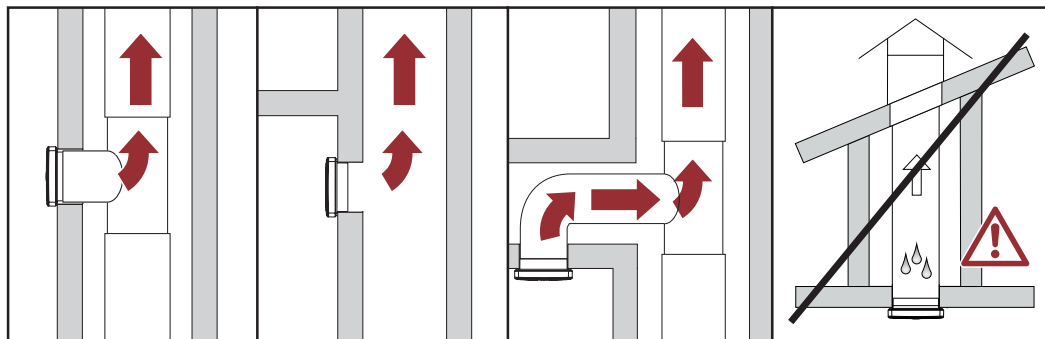
Spotřebič je určen k vyfukování vzduchu krátkým potrubním vedením. Je vhodný k instalaci ve stěně nebo ve stropě. Ventilátor není určen ke komerčnímu nebo průmyslovému používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Montáž výrobku

Ventilátor je určen k montáži do ventilačních šachet nebo na vzduchové kanály o kruhovém průřezu (Air Quiet 100NF: $\varnothing$ 100 mm; 125NF: $\varnothing$ 125 mm).



**Ventilátor musí být chráněn před
vniknutím srážek a kondenzátu dovnitř
ventilátoru.**



1 Elektrické napájení

Vypněte automatický přerušovací jistič.
Zkontrolujte, zda jsou vypnuty všechny póly.

2 Elektrické připojení

Připojte terminál dle následujících schémat zapojení.



Vždy připojte N (modrý kabel) k terminálu 3.

3 Instalace

1. Na stěně si vyznačte místa pro otvory instalačních držáků.
2. Vyvrtejte otvory a vyplňte je hmoždinkami.
3. Spotřebič upevněte pomocí šroubů na držák.

4 Vnitřní zapojení

1. Zvedněte kryt a zasuněte jej do kabelu
2. Připojte terminál dle schémat zapojení na následujících stránkách.
3. Připojte zdroj elektrického napájení.

5 LED kontrolka

Kontrolka svítí, pokud motor běží.

6 Možnosti ventilátoru

1. Uvolněte plastový šroubovák z jeho držáků.
2. Otevřete víko pro nastavení požadované hodnoty snímače vlhkosti  a prodlevy vypnutí .

Používejte k nastavení pouze plastový šroubovák, který je součástí dodávky, aby nedošlo k poškození desky s plošnými spoji.

7 Snímač vlhkosti

Otočením ovládacího knoflíku ve směru hodinových ručiček zvětšete nastavenou hodnotu snímače vlhkosti . Jeho otočením proti směru hodinových ručiček ji snížíte. Nastavitelné od 60% do 90%.

8 Doba prodlevy vypnutí

Otočením ovládacího knoflíku ve směru hodinových ručiček prodloužíte dobu prodlevy vypnutí . Jeho otočením proti směru hodinových ručiček ji snížíte. Nastavitelné od 2 do 30 minut.

9 Připojení krytu přístroje

Po nastavení víko zavřete a připojte kryt k přístroji. Ujistěte se, že se kryt zasunul do západky ve spodní části ventilátoru.

10 Zapněte jistič

11 Péče a údržba



Před prováděním jakékoli činnosti na zařízení odpojte ventilátor od elektrické sítě.

Vždy zkontrolujte, zda je přístroj nepoškozený.

Sejměte kryt z přístroje tím, že ho uvolníte ze západky. Kryt opláchněte pod tekoucí vodou. K vyčištění rotoru použijte měkký kartáč. Povrch ventilátoru utřete do sucha. Vyčistěte alespoň jednou za 6 měsíců.



Nedovolte, aby voda nebo kapalina přišly do kontaktu s elektrickými součástmi!

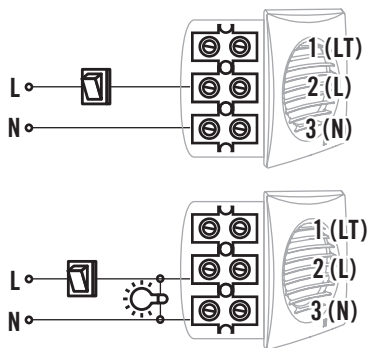
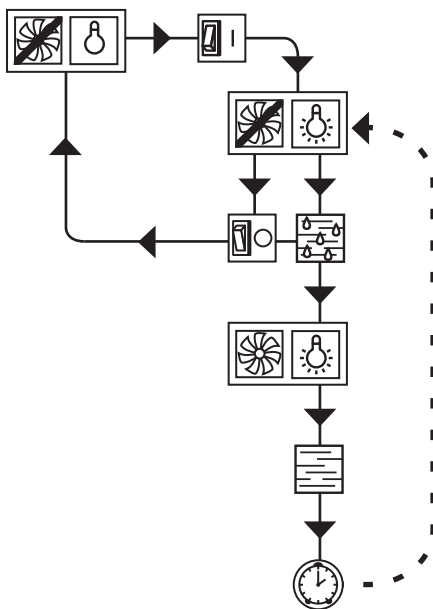
Likvidace



Logo škrtnuté popelnice na kolečkách vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a nesmí být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Schéma zapojení 1



Ventilátor běží



Zapnout



Rozsvítit



Ventilátor zastaven

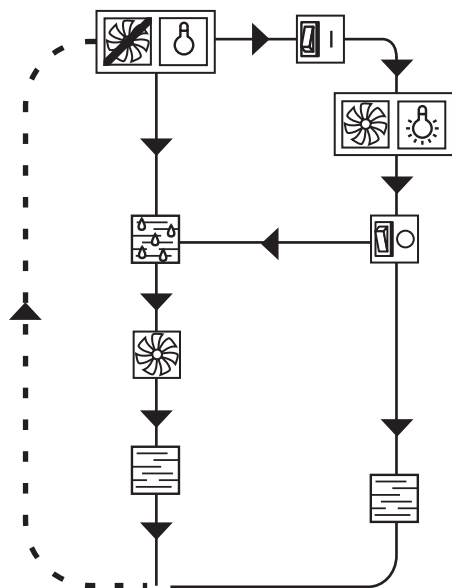


Vypnout



Zhasnout

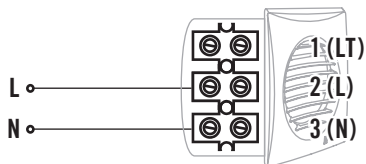
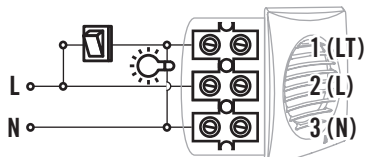
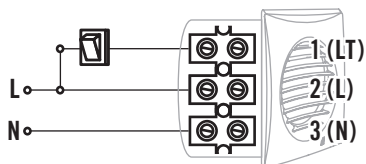
Schéma zapojení 2



Vlhkost nad nastavenou hodnotou



Vlhkost pod nastavenou hodnotou



Časovač prodlevy vypnutí



Prodleva vypnutí

Technické parametry

Obchodní značka	Rotheigner					
Model	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Klimatické pásmo (studené, mírné, teplé)	C	A	W	C	A	W
kWh/(m2•a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Roční úspora vytápění (kWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Roční spotřeba elektřiny	74 kWh			79 kWh		
Typ ventilační jednotky	Nepřímý					
Typ instalovaného pohonu	Jedna rychlost					
Maximální průtok	88 m3/h			180 m3/h		
Elektrický příkon	8 W			17,5 W		
Hladina akustického výkonu	47 dB(A)			55 dB(A)		
Referenční průtok	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Měrný příkon (SPL)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Referenční tlakový rozdíl	0 Pa					
Kontrolní typologie	Lokální systém řízený skutečnou potřebou					
Max. interní / externí míra netěsnosti	2,7 %					
Směšovací poměr ventilace bez průduchů	nevztahuje se					
Vizuální výstraha změny filtru	nevztahuje se					
Instalace regulované větrací mříže	žádná*)					
Internetová adresa	www.hornbach.com					
Citlivost průtoku vzduchu na změny tlaku	nevztahuje se					
Vnitřní / venkovní vzduchotěsnost	nevztahuje se					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Jmenovité napětí	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	8 W	17,5 W
Stupeň ochrany	IP 45	IP 45
Třída ochrany	□ / II	□ / II
Max. průtok vzduchu (Q)	88 m³/h	180 m³/h
Statický tlak	47 Pa	57 Pa
Okolní teplota (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Hladina akustického tlaku ve vzdálenosti 3 m	27 dB(A)	35 dB(A)
Hmotnost	0,68 kg	0,78 kg

*) Zajistěte, aby srážky, déšť, ptáci a zvířata nepronikli do ventilačního systému.

Odstraňování potíží

Spotřebič nefunguje

Není přivedeno napájecí napětí. Zkontrolujte hlavní vypínač a/nebo elektrické připojení.

Rotor se neotáčí

Zkontrolujte, že jeho pohyb nic nebrzdí. Zkontrolujte, zda žádné předměty nebrání rotoru v pohybu.

Milý zákazník,

ďakujeme, že ste si zakúpili ventilátor Air Quiet.
Prečítajte si celý tento návod na použitie,
dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho
na budúce použitie.

Obsah

Rozsah dodávky	87
Symbody	87
Bezpečnostné pokyny	88
Účel použitia	90
Inštalácia	90
Starostlivosť a údržba	91
Likvidácia	93
Schémy zapojenia	94
Technické údaje	96
Riešenie problémov	97

Rozsah dodávky

1x Axiálny sací ventilátor
1x Súprava skrutiek
1x Plastový skrutkovač

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený,
obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Symbody



Tento návod na použitie si pozorne
prečítajte a odložte si ho na budúce
použitie



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a
poranenia osôb a závažné poškodenie
majetku.



Trieda ochrany II



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Montáž a údržbu môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári s platným povolením na elektrické práce a elektrické operácie na zariadeniach do 1000 V po dôkladnom preštudovaní návodu na použitie.

- Predtým, ako začnete s inštaláciou, skontrolujte zariadenie, či nemá žiadne viditeľné poškodenia lopatkového kolesa a skrinky. V skrinke sa nesmú nachádzať žiadne cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť lopatky lopatkového kolesa.
- Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ majú zabezpečený dozor alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a používateľskú údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pred akýmkoľvek pripájaním, servisom alebo opravami odpojte zariadenie z elektrickej siete.
- Zlé zaobchádzanie alebo akékoľvek neoprávnené úpravy nie sú povolené.

- Zariadenie sa nesmie používať na aktivovanie ohrievačov vody, izbových ohrievačov, a pod.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými časťami tela (napr. rukami alebo nohami).
- Elektrický systém, ku ktorému sa má zariadenie pripájať, musí spĺňať platné lokálne elektrické normy a štandardy. Počas inštalácie vždy dodržiavajte štátne predpisy pre inštaláciu.
- Zariadenie možno pripojiť k elektrickej sieti, len ak napätie a frekvencia elektrickej siete zodpovedá hodnotám uvedeným na výkonnostnom štítku.
- Pevné elektrické pripojenie musí byť vybavené automatickým ističom s medzerou medzi kontaktmi ističa na všetkých póloch minimálne 3 mm (podmienky prepätia kategórie III).
- Vykonajte kroky, aby nedošlo ku vzniku dymu, oxidu uhoľnatého či iných produktov horenia do miestnosti cez otvorené vetracie komíny či iné protipožiarne zariadenia. Na správne spaľovanie a odsávanie plynov cez komín zariadenia na spaľovanie paliva je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, aby nedochádzalo ku spätnému ťahu. V tejto veci konzultujte lokálne normy.
- Je zakázané, aby zariadenie uvoľňovalo

vzduch do vetracích kanálov na teplý vzduch používaných na odsávanie výfukových plynov pochádzajúcich zo spaľovania v sporákoch či iných spaľovacích zariadení.

- Nepoužívajte zariadenie v prostredí, ktoré obsahuje nebezpečné horľavé látky alebo výbušné materiály a výpary, napr. alkoholy, benzín, insekticídy a pod.
- Prúd vzduchu alebo výparov, ktoré sú odvádzané zariadením, nesmie obsahovať masťné prvky, sadze, chemické/korozívne prísady a horľavé alebo výbušné zmesi.
- Žiadnym spôsobom neblokujte prívod a vývod vzduchu zariadenia, zabezpečíte tak najúčinnější vzduchový kanál. Pri použití vzduchového kanála skontrolujte, či kanál nie je zablokovaný.
- Na zariadenie nesadajte ani naň nekladte predmety.
- V prípade poruchy, anomálie akéhokoľvek druhu alebo poruche odpojte zariadenie z elektrickej napájacej siete a obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. Na opravy používajte len originálne náhradné diely.
- Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k poškodeniu zariadenia:
 - Nepoužívajte zariadenie pri vyšších vonkajších

teplotách, ako sú uvedené v technických údajoch.

- Nevystavujte zariadenie atmosférickým vplyvom, napr. dažďu, slnku, snehu a pod.
- Neponárajte zariadenie ani jeho súčasti do vody či akýchkoľvek iných tekutín.

Účel použitia

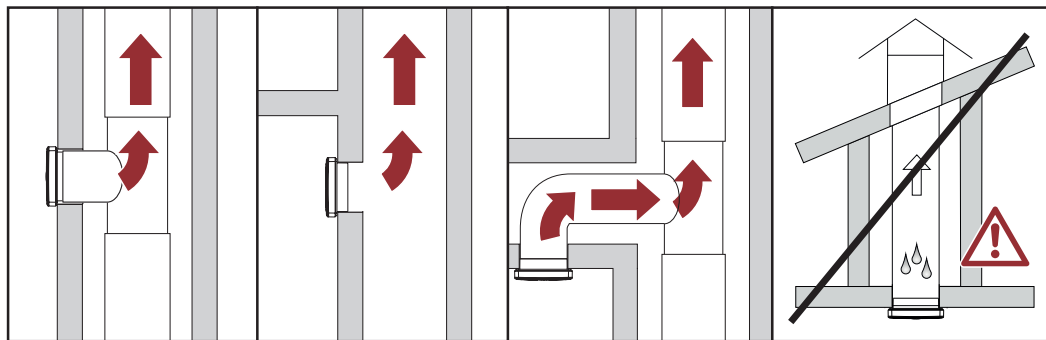
Zariadenie je určené na privádzanie alebo odvádzanie vzduchu cez krátky kanál. Je vhodné na inštaláciu na stenu alebo strop. Ventilátor nie je určený na komerčné alebo priemyselné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia zariadenia sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Montáž produktu

Ventilátor je určený na montáž do vetracej šachty alebo okrúhleho vzduchového potrubia (Air Quiet 100NF: $\varnothing$ 100 mm, 125NF: $\varnothing$ 125 mm).



Ventilátor musí byť chránený proti vnikaniu zrážok a vzniku kondenzátu vo vnútri ventilátora.



1 Napájací zdroj

Vypnite automatický istič. Skontrolujte, či sú všetky póly vypnuté.

2 Elektrické zapojenie

Pripojte svorku podľa vyklápacích schém zapojenia.



N (modrý vodič) vždy pripojte na svorku 3.

3 Inštalácia

1. Poznačte si pozície na otvory montážnych konzol na stene.
2. Vyvrtajte otvory a nasadte zástrčky.
3. Namontujte zariadenie pomocou skrutiek..

4 Interné zapojenie

1. Nadvihnite kryt a zasuňte kábel.
2. Pripojte svorku podľa schém zapojenia na nasledujúcich stranách.
3. Pripojte elektrickú sieť.

5 Indikátor LED

Indikátor svieti, ak motor beží.

6 Voľby pre ventilátor

1. Uvoľnite plastový skrutkovač z jeho držiakov.
2. Otvorte veko a nastavte menovitú hodnotu snímača vlhkosti  a čas oneskorenia vypnutia .

Používajte len priložený plastový skrutkovač, aby nedošlo k poškodeniu dosky s obvody.

7 Snímač vlhkosti

Otočením ovládacieho tlačidla v smere pohybu hodinových ručičiek zvyšujete nominálnu hodnotu snímača vlhkosti . Otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek ho znižujete. Nastaviteľné v rozmedzí 60 až 90 %.

8 Čas odloženého vypnutia

Otočením ovládacieho tlačidla v smere pohybu hodinových ručičiek zvyšujete čas odloženého vypnutia . Otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek ho znižujete. Nastaviteľné v rozmedzí 2 až 30 minút.

9 Nasadenie krytu zariadenia

Po nastavení zatvorte veko a nasadíte na zariadenie kryt. Uistite sa, že kryt zapadne do západky v spodnej časti ventilátora.

10 Zapnite istič**11 Starostlivosť a údržba**

Pred akýmkoľvek operáciami na zariadení odpojte ventilátor z elektrickej siete.

Vždy skontrolujte celistvosť zariadenia.

Odstráňte kryt zo zariadenia nadvihnutím zo západky. Vyčistite kryt pod tečúcou vodou. Na vyčistenie lopatkového kolesa použite čistú mäkkú kefku. Povrchy ventilátora utrite dosucha. Vyčistite ho minimálne raz za 6 mesiacov.



Nedovoľte, aby sa do kontaktu s elektrickými komponentmi dostali voda alebo iná tekutina!

Likvidácia

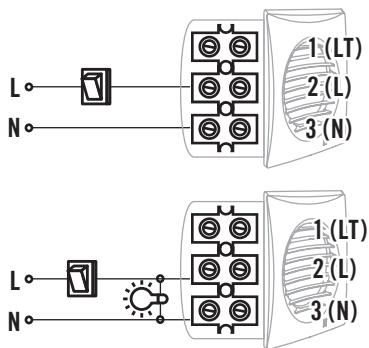
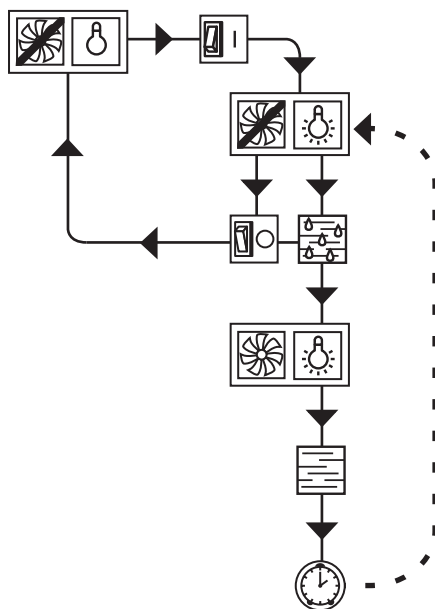


Logo prečiarknutého koša s kolieskami znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. vykláTieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a nesmú sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusení. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Schéma zapojenia 1



Ventilátor beží



Zapnutie



Zasvietiť svetlo



Ventilátor sa zastavil

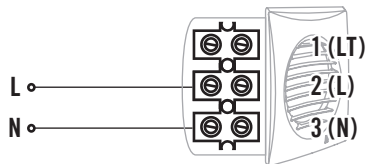
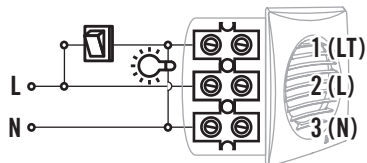
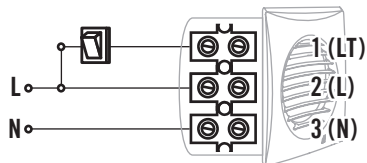
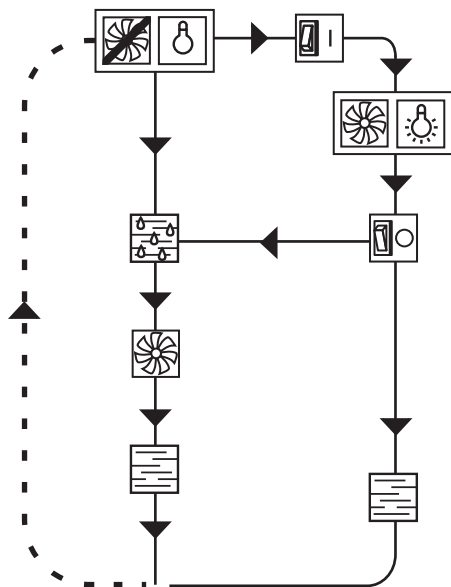


Vypnutie



Zhasnúť svetlo

Schéma zapojenia 2



Vlhkosť nad nominálnou hodnotou



Vlhkosť pod nominálnou hodnotou



Časovač odloženého vypnutia

- - Odložené vypnutie

Technische Daten

Obchodná známka	Rotheigner					
Model	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Klimatizačná zóna (studená, priemerná, teplá)	C	A	W	C	A	W
kWh/(m2•a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Ročná úspora energie (kWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Ročná spotreba energie	74 kWh			79 kWh		
Typ vetracej jednotky	Jednosmerná					
Typ nainštalovaného pohonu	Jednorýchlostný					
Maximálny prietok	88 m3/h			180 m3/h		
Elektrický privádzaný výkon	8 W			17,5 W		
Úroveň akustického výkonu	47 dB(A)			55 dB(A)		
Referenčný prietok	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Merný privádzaný výkon (SPI)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Referenčný rozdiel tlaku	0 Pa					
Riadiaca typológia	Lokálne riadenie dopytu					
Max. rýchlosť interného/externého unikania	2,7 %					
Zmiešavací pomer nevedenej ventilácie	nie je použiteľné					
Vizuálne upozornenie na výmenu filtra	nie je použiteľné					
Inštalácia mriežky regulovaného odsávania	žiadne *)					
Internetová adresa	www.hornbach.com					
Citlivosť prietoku vzduchu na zmeny tlaku	nie je použiteľné					
Vnúťorná/vonkajšia vzduchotesnosť	nie je použiteľné					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Menovité napätie	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Menovitý výkon	8 W	17,5 W
Stupeň ochrany	IP45	IP45
Trieda ochrany	□ / II	□ / II
Max. tok vzduchu (Q)	88 m3/h	180 m3/h
Statický tlak	47 Pa	57 Pa
Okolité teplota (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Úroveň akustického tlaku pri 3 m	27 dB(A)	35 dB(A)
Hmotnosť	0,68 kg	0,78 kg

*) Dbajte na to, aby do ventilačného systému nevnikli zrážky, dažďové zrážky, vtáky či zvieratá.

Riešenie problémov

Zariadenie nefunguje

Nie je napätie.

Skontrolujte vypínač a elektrické pripojenia.

Lopatkové koleso sa neotáča

Skontrolujte, či pohyb nie je spomalený.

Skontrolujte, či lopatkové koleso neblokujú nejaké predmety.

Stimate Client,

Vă mulțumim că ați achiziționat un ventilator Air Quiet.

Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

Cuprins

Conținutul livrării	99
Simboluri	99
Instrucțiuni de securitate	100
Utilizare conform destinației	102
Instalare	102
Întreținere și îngrijire	103
Eliminarea ca deșeu	105
Scheme de conectare	106
Date tehnice	108
Remedierea defectelor	109

Conținutul livrării

- 1x Ventilator axial de exhaustare
- 1x Set șuruburi
- 1x Șurubelniță din plastic

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.



Clasa de protecție II



INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Lucrările de montaj și întreținere se permit electricienilor calificați cu permis de lucru valabil pentru lucrări electrice asupra echipamentelor de până la 1000 V după studierea atentă a manualului de utilizare.

- Verificați dacă aparatul nu prezintă deteriorări vizibile ale rotorului și ale carcasei înainte de începerea instalării. Carcasa trebuie să nu prezinte corpuri străine care pot deteriora palele rotorului.
- Acest aparat poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiențe și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente.
- Se interzice joaca copiilor cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate nesupravegheat de către copii.
- Deconectați aparatul de la priza de alimentare înainte de efectuarea oricăror lucrări de conectare, depanare și/sau reparare.

- Nu se permite utilizarea incorectă a aparatului sau modificarea neautorizată a acestuia.
- Se interzice utilizarea aparatului pentru pornirea încălzitoarelor de apă, a radiatoarelor de cameră etc.
- A nu se atinge dispozitivul cu părți ude sau umede ale corpului (de ex. mâini sau picioare).
- Instalația electrică la care este conectat aparatul trebuie să respecte normele și standardele electrice locale în vigoare. În timpul instalării respectați reglementările naționale referitoare la instalare.
- Aparatul poate fi conectat la rețeaua de alimentare electrică doar dacă tensiunea și frecvența curentului de la rețea corespund valorilor înscrise pe plăcuța de identificare.
- Cablajul electric fix trebuie să fie dotat cu un disjuncteur automat cu spațiu gol între contactele disjuncteurului pe toți polii de minimum 3 mm (condiții de supratensiune de categoria III).
- Luați măsuri pentru a preveni pătrunderea fumului, a monoxidului de carbon și a altor produși de combustie în cameră prin registre de coș deschise sau alte dispozitive de protecție contra incendiilor. Trebuie prevăzută o alimentare cu aer proaspăt suficient pentru combustia și evacuarea corectă a gazelor prin coșul echip-

amentului de ardere a combustibilului pentru prevenirea tirajului invers. Consultați normele locale în acest sens.

- Se interzice evacuarea aerului din aparat în conductele de aer cald utilizate pentru evacuarea gazelor provenite din arderea sobelor sau a altor echipamente de combustie.
- A nu se utiliza aparatul într-un mediu care conține substanțe periculoase sau inflamabile, sau materiale și vapori explozivi, de ex. alcooluri, benzină, insecticide etc.
- Fluxul de aer sau gaze de ardere transferat de aparat trebuie să fie curat și fără particule de grăsime, funingine, agenți chimici/corozivi și amestecuri inflamabile sau explozive.
- A nu se bloca în niciun fel deschiderile de admisie și de evacuare ale aparatului pentru a se asigura o circulație cât mai eficientă a aerului. Când se utilizează conducte de aer, asigurați-vă că acestea nu sunt blocate.
- Nu vă așezați pe aparat și nu plasați obiecte în acesta.
- În caz de deranjament, anomalie sau orice tip de defecțiune, deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică și contactați un electrician calificat. A se utiliza exclusiv piese de schimb

originale pentru reparații.

- Nerespectarea instrucțiunilor următoare poate cauza deteriorarea aparatului:
 - A nu se utiliza aparatul la temperaturi ambiante mai ridicate decât cele specificate în datele tehnice.
 - A nu se expune aparatul factorilor atmosferici precum ploaia, soarele, zăpada etc.
 - A nu se imersa aparatul sau părți ale acestuia în apă sau în alte lichide.

Utilizare conform destinației

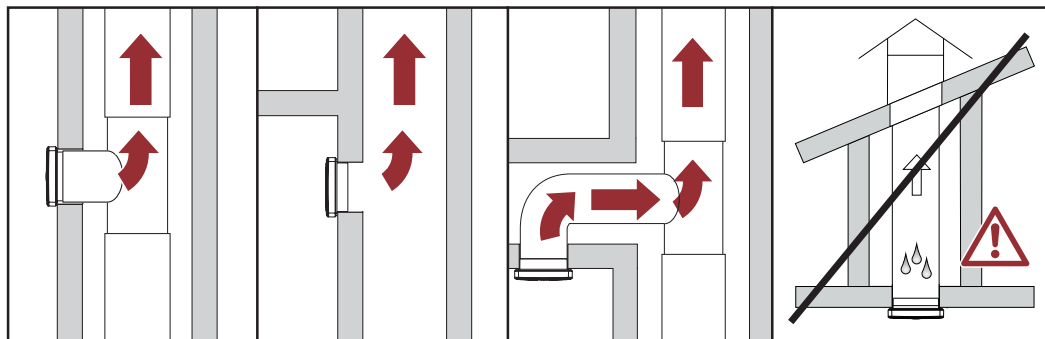
Aparatul este destinat evacuării aerului prin conducte de aer scurte. Nu este adecvat pentru instalarea în pereți sau plafoane. Ventilatorul nu este potrivit pentru utilizare comercială sau industrială. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Montarea produsului

Ventilatorul este proiectat pentru instalare într-un canal de ventilație sau într-o conductă de aer circulară (Air Quiet 100NF: $\varnothing$ 100 mm; 125NF: $\varnothing$ 125 mm).



Ventilatorul trebuie ferit de pătrunderea ploii și formării condensului în interiorul ventilatorului.



1 Alimentarea electrică

Decuplați disjunctorul automat. Asigurați-vă că este decuplat de la toți polii.

2 Conectare electrică

Legați bornele conform schemei de conectare pliate.



Firul N (firul albastru) trebuie legat întotdeauna la borna 3.

3 Instalare

1. Marcați locurile orificiilor de montare a consolelor de instalare pe perete.
2. Realizați orificiile și montați diblurile.
3. Instalați aparatul cu șuruburile.

4 Cablaj intern

1. Ridicați capacul și introduceți cablul.
2. Legați bornele conform schemei de conectare de pe paginile următoare.
3. Conectați la alimentarea cu curent.

5 Indicator LED

Indicatorul este aprins, dacă motorul funcționează.

6 Opțiuni ventilator

1. Desfaceți șurubelnița din plastic de pe suport.
2. Deschideți capacul pentru setarea valorilor  senzorului de umiditate și a timpului de întârziere oprire .

Pentru evitarea deteriorării plăcii de circuite folosiți în exclusivitate șurubelnița din plastic inclus în pachetul livrat.

7 Senzor de umiditate

Pentru creșterea valorii setate  a senzorului de umiditate rotiți butonul de control în sensul acelor de ceas. Pentru reducere rotiți-l în sens opus acelor de ceas. Ajustabil între 60% și 90% minute.

8 Timp de întârziere oprire

Pentru creșterea timpului de întârziere  oprire rotiți butonul de control în sensul acelor de ceas. Pentru reducere rotiți-l în sens opus acelor de ceas. Ajustabil între 2 și 30 minute.

9 Montarea acoperitorii aparatului

După setare, închideți capacul și montați acoperitoarea. Asigurați-vă că acoperitoarea a intrat în degajarea de pe fundul ventilatorului.

10 Porniți întrerupătorul**11 Întreținere și îngrijire**

Înainte efectuării oricăror lucrări asupra aparatului deconectați ventilatorul de la rețeaua electrică.

Verificați întotdeauna integritatea aparatului.

Îndepărtați capacul de pe aparat prin decuplarea din degajare. Curățați apărătoarea sub apă curgătoare. Utilizați o perie moale și curată pentru curățarea rotorului. Ștergeți suprafața ventilatorului. Curățați cel puțin odată la 6 luni.



Nu permiteți apei sau lichidului să intre în contact cu componentele electrice!

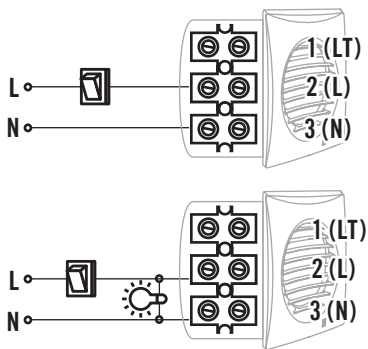
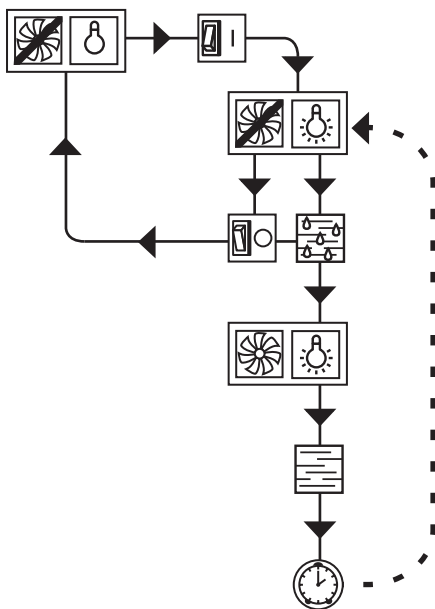
Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei cu roți barate cu două linii în X indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și nu pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

Schema electrică 1



Ventilator în
funcționare



Pornire



Lumină aprinsă



Ventilator oprit

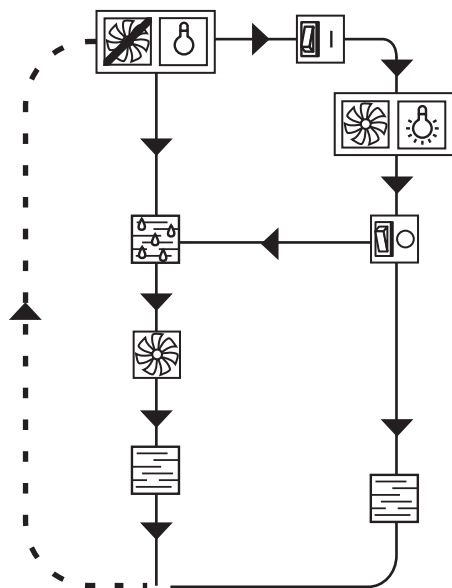


Opreire



Lumină stinsă

Schema electrică 2



Umiditate peste valoarea setată



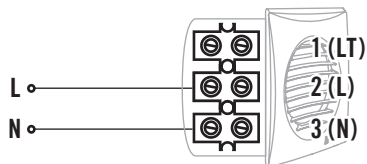
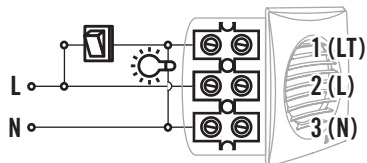
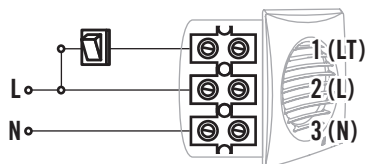
Umiditate sub valoarea setată



Oprire temporizator întârziere



Oprire întârziere



Date tehnice

Marcă înregistrată	Rotheigner					
Model	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Zonă climatică (Rece, Temperată, Caldă)	C	T	C	C	T	C
kWh/(m2●a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Consum cu încălzire economisit anual (kWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Consum anual de curent	74 kWh			79 kWh		
Tip unitate de ventilare	Unidirecțional					
Tip motor instalat	Motor cu o turăție					
Debit maxim	88 m3/h			180 m3/h		
Putere electrică consumată	8 W			17,5 W		
Nivel de putere sonoră	47 dB(A)			55 dB(A)		
Debit de referință	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Consum specific de putere (SPI)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Diferență presiune de referință	0 Pa					
Tip comandă	Comandă prin dirijare locală					
Rata maximă de pierderi interioare / exterioare	2,7 %					
Raportul de amestec al ventilației nedirijate	nu se aplică					
Avertizare vizuală schimbare filtru	nu se aplică					
Montare grilă de exhaustare	Fără *)					
Adresă internet	www.hornbach.com					
Sensibilitatea debitului de aer la variațiile presiunii	nu se aplică					
Etanșeitatea la aer interior/exterior	nu se aplică					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Tensiunea nominală	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Puterea nominală	8 W	17,5 W
Grad de protecție	IP45	IP45
Clasa de protecție	□ / II	□ / II
Debit de aer (Q)	88 m³/h	180 m³/h
Presiune statică	47 Pa	57 Pa
Temperatură ambiantă (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Nivel de presiune sonoră la 3m	27 dB(A)	35 dB(A)
Greutate	0,68 kg	0,78 kg

*) Asigurați-vă că precipitațiile, ploaia, păsările și animalele nu pot pătrunde în sistemul de ventilație.

Remedierea defectelor

Aparatul nu funcționează.

Tensiunea este nulă.

Verificați comutatorul principal și/sau conexiunile electrice.

Rotorul nu se rotește

Verificați dacă mișcarea acestuia nu este obstrucționată.

Verificați dacă nu există obiecte în calea rotorului.

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

dziękujemy za zakup wentylatora Air Quiet. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzegać zasad bezpieczeństwa i zachować ją na przyszłość.

Spis treści

Zakres dostawy	111
Objaśnienie znaków	111
Zasady bezpieczeństwa	112
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	114
Montaż	114
Pielęgnacja i konserwacja	115
Utylizacja	117
Schematy połączeń	118
Dane techniczne	120
Usuwanie usterek	121

Zakres dostawy

1x osiowy wentylator wyciągowy
1x zestaw śrub
1x wkrętak z tworzywa sztucznego

Jeśli brakuje części lub są uszkodzone, prosimy o kontakt ze swoim marketem HORNBACH.

Objaśnienie znaków



Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość.



Uwaga! Możliwe niebezpieczeństwo wypadku i obrażeń ciała oraz poważne straty materialne.



Klasa ochrony II



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Montaż i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków posiadających ważne uprawnienia do wykonywania prac elektrycznych na urządzeniach o napięciu do 1000 V i po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją obsługi.

- Przed montażem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń na wirniku wentylatora i na obudowie. Obudowa wentylatora musi być wolna od przedmiotów, które mogłyby uszkodzić łopatkę wirnika.
- Urządzenie to nadaje się do użytku przez dzieci od 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, o ile są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo oraz zrozumiały istniejące zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno używać urządzenia do zabawy.
- Czyszczenie i pielęgnacja urządzenia nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.
- Przed podłączeniem, konserwacją i naprawą

należy odłączyć urządzenie od zasilania.

- Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie urządzenia lub nieautoryzowane modyfikacje są zabronione.
- Urządzenie nie może być używane do uruchamiania podgrzewaczy wody, urządzeń grzewczych itp.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała (np. dłońmi lub stopami).
- Instalacja elektryczna, do której ma zostać podłączone urządzenie, musi być zgodna z obowiązującymi regionalnymi normami i standardami elektrycznymi. Przy instalacji konieczne jest przestrzeganie obowiązujących w danym wypadku krajowych przepisów instalacyjnych.
- Urządzenie może być podłączone do sieci tylko wtedy, gdy wartości napięcia i częstotliwości sieci odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej.
- Okablowanie elektryczne musi być wyposażone w wyłącznik automatyczny z odstępem co najmniej 3 mm między stykami przerywacza na wszystkich biegunach (kategoria przepięcia III).
- Należy zapobiegać przedostawaniu się dymu, tlenku węgla i innych produktów spalania do pomieszczenia przez otwarte przewody kominowe lub inne urządzenia przeciwpożarowe. Należy zapewnić wystarczający dopływ świeżego powie-

trza do prawidłowego spalania i odprowadzania gazów przez dygestorium urządzeń zasilanych paliwem, aby zapobiec przepływowi wstecznemu. Przestrzegać lokalnych norm związanych z tym zagadnieniem.

- Zabrania się używania urządzenia do wprowadzania powietrza do kanałów gorącego powietrza, które są używane do odprowadzania spalin z pieców lub innych systemów spalania.
- Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym znajdują się niebezpieczne, łatwopalne lub wybuchowe substancje i opary, np. spirytus, benzyna, środki owadobójcze itp.
- Strumień powietrza lub spalin transportowany przez urządzenie musi być czysty i wolny od tłustych składników, sadzy, środków chemicznych/żrących oraz łatwopalnych lub wybuchowych mieszanin.
- Nie należy w żaden sposób blokować wlotu i wylotu powietrza urządzenia, aby umożliwić jak najlepszy przepływ powietrza. Jeśli używane są kanały powietrzne, należy upewnić się, że nie są one zablokowane.
- Nie siadać na urządzeniu i nie ustawiać na nim przedmiotów.
- W przypadku jakichkolwiek usterek,

nieprawidłowości lub błędów należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem. Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

- Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia:
 - Nie używać urządzenia w temperaturach przekraczających zakres temperatur otoczenia podany w danych technicznych.
 - Nie wystawiać urządzeń na działanie warunków atmosferycznych, takich jak deszcz, światło słoneczne, śnieg itp.
 - Nie zanurzać urządzenia lub jego części w wodzie lub innych płynach.

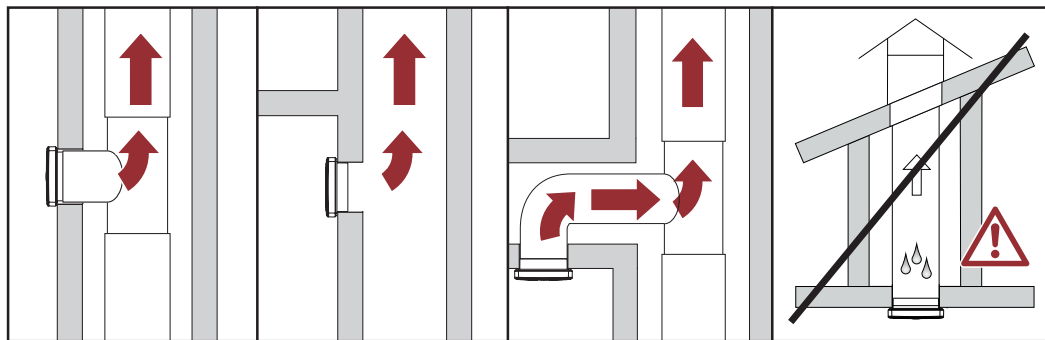
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odpowietrzania przez krótkie kanały. Wentylator nadaje się do montażu na ścianie lub suficie. Wentylator nie jest przewidziany do użytku komercyjnego czy przemysłowego. Każde inne użycie lub modyfikacja urządzenia są uważane za niewłaściwe użytkowanie i mogą spowodować poważne zagrożenia.

Montaż wentylatora

Wentylator przewidziany jest do montowania w szybach lub kanałach wentylacyjnych (Air Quiet 100NF: $\varnothing$ 100 mm; 125NF: $\varnothing$ 125 mm).

 **Wentylator musi być chroniony przez przedostawaniem się opadów atmosferycznych lub pary wodnej.**



1 Podłączenie do sieci

Wyłączyć wyłącznik automatyczny. Upewnić się, że wszystkie bieguny są wyłączone.

2 Przyłącze elektryczne

Zacisk przyłącza podłączyć zgodnie z rozkładanym schematem połączeń.



Przewód N (niebieski) zawsze podłączyć do przyłącza 3.

3 Zabudowa

1. Zaznaczyć na ścianie otwory pod kątowniki montażowe.
2. Wywiercić otwory i włożyć kołki rozporowe.
3. Zamontować urządzenie za pomocą śrub.

4 Okablowanie wewnętrzne

1. Zdjąć osłonę i wsunąć kabel.
2. Zacisk przyłącza podłączyć zgodnie ze schematami połączeń na następnych stronach.
3. Podłączyć zasilanie energetyczne.

5 Lampka LED

Lampka LED świeci się, kiedy silnik pracuje.

6 Opcje wentylatora

1. Wkrętak z tworzywa sztucznego wyjąć z uchwytów.
2. Otworzyć pokrywę w celu nastawienia wartości żądanej czujnika wilgotności  i opóźnienie wyłączenia .

Ustawienia wykonywać tylko za pomocą objętego zakresem dostawy wkrętaka z tworzywa sztucznego, aby uniknąć uszkodzeń na płytce obwodu drukowanego.

7 Czujnik wilgotności

Pokrętło obracać w prawo w celu zwiększania żądanej wilgotności . Obracanie w lewo powoduje zmniejszanie. Możliwość ustawiania od 60% do 90%.

8 Opóźnienie wyłączenia

Pokrętło obracać w prawo w celu zwiększania opóźnienia wyłączenia . Obracanie w lewo powoduje zmniejszanie. Możliwość ustawiania od 2 do 30 minut.

9 Montaż osłony urządzenia

Po ustawieniu zamknąć pokrywę i zamocować osłonę na urządzeniu. Zapewnić, aby osłona zatrzasnęła się w wypustkach na dolnej stronie wentylatora.

10 Włączanie bezpiecznika

11 Pielęgnacja i konserwacja



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu odłączyć wentylator od sieci.



Elektryczne elementy konstrukcyjne nie mogą stykać się z wodą czy innymi płynami.

Zawsze kontrolować urządzenie pod kątem braku uszkodzeń.

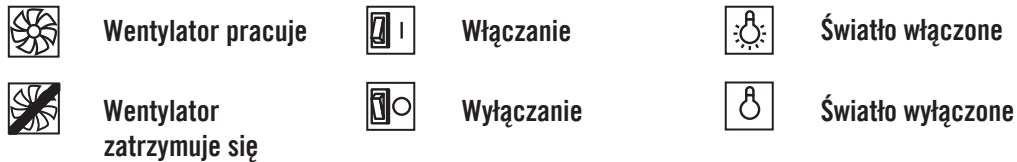
Osłonę zdejmować z urządzenia podnosząc ją z wypustek. Czyszczenie osłony wykonywać pod bieżącą wodą. Wirnik wentylatora czyścić miękką, czystą szczotką. Powierzchnie wentylatora wycierać na sucho. Czyścić co najmniej co 6 miesięcy.

Utylizacja

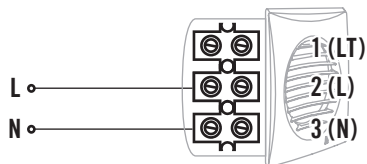
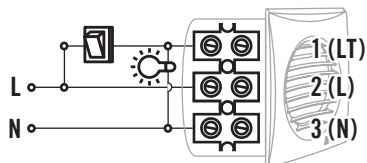
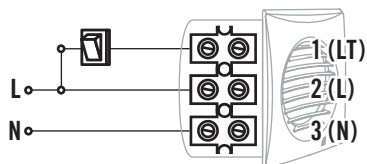
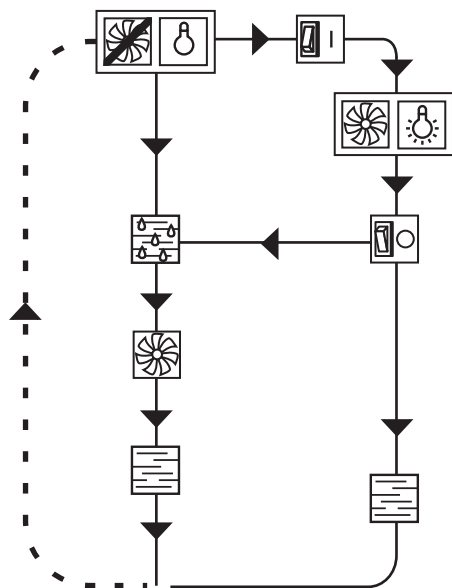


Symbol „przekreślonego kosza na śmieci” wymaga selektywnej utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Takie urządzenia mogą zawierać niebezpieczne i szkodliwe dla środowiska substancje. Narzędzia te muszą być utylizowane w wyznaczonym punkcie zbiórki recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego i nie mogą być wyrzucane razem z niesortowanymi odpadami domowymi. W ten sposób przyczynia się do ochrony zasobów i środowiska. Więcej informacji można uzyskać w odpowiednich organach lokalnych.

Dzieciom nigdy nie wolno bawić się plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi, ponieważ istnieje ryzyko obrażeń lub uduszenia. Materiały takie należy bezpiecznie przechowywać lub usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.



Schemat połączeń 2



Wilgotność powietrza powyżej
wartości żądanej



Timer wyłączenia



Wilgotność powietrza poniżej wartości
żądaney



Opóźnienie wyłączenia

Dane techniczne

Znak towarowy	Rotheigner					
Model	Air Quiet 100NF			Air Quiet 125NF		
Strefa klimatyczna (zimna, umiarkowana, ciepła)	Z	U	C	Z	U	C
kWh/(m2•a)	-54/A+	-26/B	-11/E	-53/A+	-26/B	-11/E
Zaoszczędzona energia grzewcza w ciągu roku (kWh)	5536	2830	1280	5536	2830	1280
Roczne zużycie prądu	74 kWh			79 kWh		
Typ urządzenia wentylacyjnego	Jednokanałowe					
Zamontowany typ napędu	Napęd ze stałą prędkością obrotową					
Natężenie przepływu maksymalnie	88 m3/h			180 m3/h		
Elektryczna moc wejściowa	8 W			17,5 W		
Poziom mocy akustycznej	47 dB(A)			55 dB(A)		
Referencyjny przepływ objętościowy	0,017 m3/s			0,035 m3/s		
Specyficzny pobór mocy (SPI)	0,091 W/(m3/h)			0,097 W/(m3/h)		
Referencyjna różnica ciśnień	0 Pa					
Typologia sterowania	Lokalne sterowanie zapotrzebowaniem					
Maks. wewnętrzny / zewnętrzny wskaźnik wycieku (%)	27%					
Stopień mieszania wentylacji bezkanałowej	nie dotyczy					
Wizualne ostrzeżenie o wymianie filtra	nie dotyczy					
Instalacja kratki wentylatora dla sterowanego wylotu powietrza	nie ma zastosowania *)					
Strona internetowa	www.hornbach.com					
Wrażliwość strumienia powietrza na różnice ciśnienia	nie dotyczy					
Szczelność powietrzna między wnętrzem a zewnątrz	nie dotyczy					

	Air Quiet 100NF	Air Quiet 125NF
Napięcie znamionowe	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Moc przyłączeniowa	8 W	17,5 W
Stopień ochrony	IP 45	IP 45
Klasa ochrony	□ / II	□ / II
Maks. strumień powietrza (Q)	88 m3/h	180 m3/h
Ciśnienie statyczne	47 Pa	57 Pa
Temperatura otoczenia (T)	+1 °C ... +45 °C	+1 °C ... +45 °C
Poziom ciśnienia akustycznego przy odległości 27 dB(A) 3 m		35 dB(A)
Masa	0,68 kg	0,78 kg

*) Zapewnić, aby do układu wentylacyjnego nie mogły przedostawać się osady, opady, ptaki i zwierzęta.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie pracuje.

Brak napięcia.

Sprawdzić wyłącznik główny i/lub przyłącza elektryczne.

Wirnik wentylatora nie obraca się.

Sprawdzić, czy ruch jest hamowany.

Sprawdzić pod kątem przedmiotów, które blokują wirnik wentylatora.